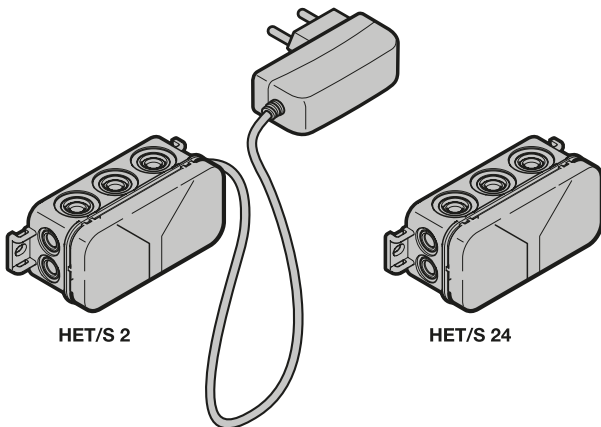




HET/S 2

HET/S 24

SK

Návod na montáž a prevádzku

Prijímač HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

TR

Montaj ve işletim için kullanım kılavuzu

HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur alıcı

LT

Montavimo ir naudojimo instrukcija

Imtuvas „HET/S 2 BiSecur“ / „HET/S 24 BiSecur“

ET

Paigaldus- ja kasutusjuhend

Vastuvõtja HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

LV

Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Uztvērējs HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

+

HR

EL

BG

SR

RO

HÖRMANN

SLOVENSKY	3
TÜRKÇE	14
LIETUVIŲ KALBA	25
EESTI	36
LATVIEŠU VALODA	47
SRPSKI	58
HRVATSKI	69
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	80
ROMÂNĂ	91
БЪЛГАРСКИ	102

Obsah

1	K tomuto návodu	4
2	Bezpečnostné pokyny	4
2.1	Určený spôsob použitia	4
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke prijímača	4
3	Rozsah dodávky.....	5
4	Popis prijímača	5
4.1	Indikácia LED	6
4.2	Tlačidlo a DIL spínač	7
5	Montáž	7
6	Pripojenie.....	7
7	Spínacie funkcie prijímača.....	8
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur.....	8
7.2	Funkcie DIL spínačov	8
7.3	Funkcia tlačidla P.....	8
8	Zaučenie rádiového kódu	9
8.1	Zaučenie rádiových kódov.....	10
9	Prevádzka	10
10	Spätné hlásenie spínacích funkcií.....	11
10.1	Žiadne spätné hlásenie.....	12
11	Reset prístroja.....	12
12	Likvidácia.....	12
13	Technické údaje	12
14	EÚ Prehlásenie o zhode	13

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Ďalšie informácie k manipulácii s rádiovými komponentmi nájdete na internete na www.hoermann.com.

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol užívateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Prijímač HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur je obojsmerným prijímačom na ovládanie pohonov, ovládaní a elektrických spotrebičov. Prijímač disponuje dvoma reléovými výstupmi. Obidva sa prevádzkujú pomocou rádiového systému BiSecur.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke prijímača



OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

► Pozri výstražný pokyn kap. 8

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Pri nedodržaní môže byť negatívne ovplyvnená funkčnosť!

Prijímač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

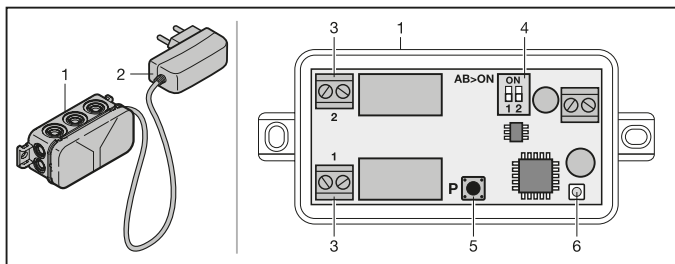
- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: -20 °C až +40 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii žiadny samostatný prístup do garáže, vykonajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vo vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

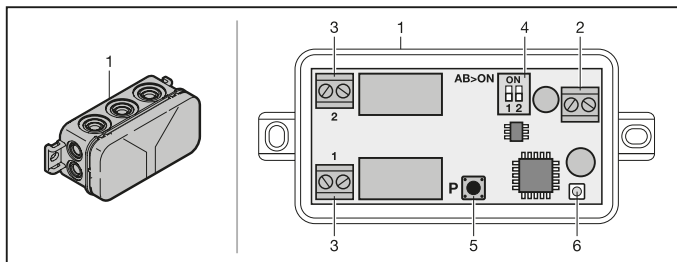
3 Rozsah dodávky

- Prijímač HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Návod na obsluhu

4 Popis prijímača**HET/S 2 BiSecur**

- 1 Prijímač so sieťovým zdrojom
- 2 Sieťový zdroj 230 - 240 V AC, predmontovaný
- 3 Pripojovacia svorka reléových výstupov
- 4 2-ité DIL spínač pre funkcie príjmu
- 5 Programovacie tlačidlo **P** (tlačidlo **P**)
- 6 LED, modrá (BU), programovanie

HET/S 24 BiSecur



- 1 Prijímač
- 2 Pripojovacia svorka pre napájanie napätím 12 V AC / 12 - 24 V DC
- 3 Pripojovacia svorka reléových výstupov
- 4 2-ité DIL spínač pre funkcie prijímača
- 5 Programovacie tlačidlo **P** (tlačidlo **P**)
- 6 LED, modrá (BU), programovanie

4.1 Indikácia LED

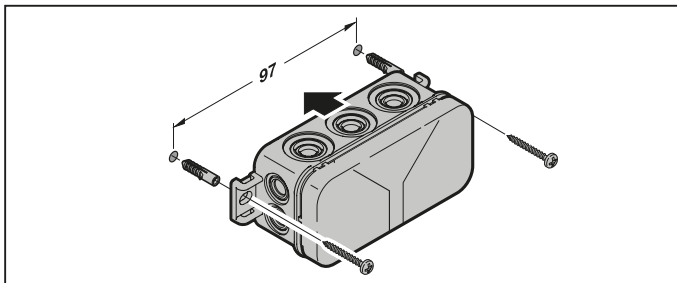
Modrá (BU)

Stav	Funkcia
svieti krátko	rozpoznaný platný rádiový kód pre kanál 1
svieti 2 x krátko	rozpoznaný platný rádiový kód pre kanál 2
svieti 1 x dlho	rozpoznaný platný rádiový kód, ktorý bol uložený na oboch kanáloch
bliká pomaly	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 1
blikne 2 x	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 2
bliká rýchlo po pomalom blikaní	pri zaúčaní bol rozpoznaný platný rádiový kód
bliká 5 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený
vyp	režim prevádzky

4.2 Tlačidlo a DIL spínač

Tlačidlo P	Výber rádiového kanálu / relé
DIL spínač (1/2)	Nastavenie funkcií

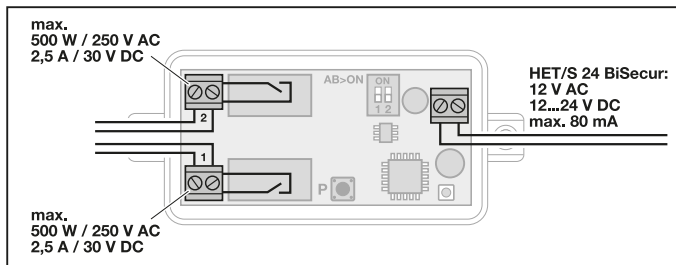
5 Montáž



UPOZORNENIE:

Výberom miesta montáže je možné optimalizovať dosah. Najlepšie nasmerovanie sa stanoví formou pokusov.

6 Pripojenie



7 Spínacie funkcie prijímača

7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



ON

OFF

Prijímač HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur disponuje dvoma reléovými výstupmi, ktoré je možné spínať nezávisle od seba.

Pre každý reléový výstup je možné nastaviť nasledujúce funkcie prostredníctvom DIL spínača.

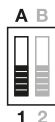
DIL spínač **A** (1) = reléový výstup 1

DIL spínač **B** (2) = reléový výstup 2

7.2 Funkcie DIL spínačov

(napríklad reléový výstup 1)

Impulz 0,5 sekundy



ON

OFF



Relé sa pri vysielacom impulze pritiahne na 0,5 sekundy, následne odpadne.

Zapnutie / vypnutie



ON

OFF

Relé pritiahne pri prvom vysielacom impulze a odpadne pri nasledujúcom.

Obnovenie nastavení

- **DIL spínač (A/B) nastavte na OFF.**

Funkcie sú obnovené na stav pri dodaní.

7.3 Funkcia tlačidla P

Pomocou tlačidla **P** sa volí rádiový kanál / relé, na ktorom sa má rádiový kód zaučiť.

8 Zaučenie rádiového kódu



OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselných posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri učení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány žiadne osoby alebo predmety.

Zaučiť je možné max. 100 rádiových kódov na prijímači. Tieto sa môžu rozdeliť na existujúce kanály.

Ak sa rovnaký rádiový kód zaučí na dvoch rôznych kanáloch, uloží sa na obidvoch kanáloch.

V režime zaučania je možné meniť kanály prijímača HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur stlačením tlačidla **P**, pokiaľ nebol rozpoznaný žiadny rádiový kód.

Pre aktiváciu / zmenu kanálu:

- Tlačidlo **P** stlačte 1 × pre aktiváciu kanála 1.
- Tlačidlo **P** stlačte 2 × pre aktiváciu kanála 2.

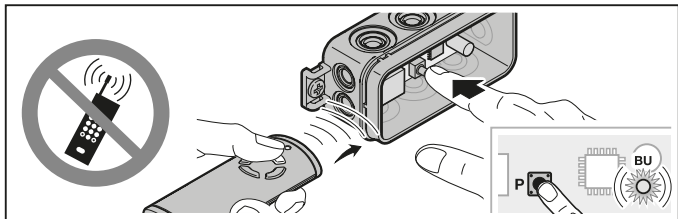
Pre zrušenie režimu zaučania:

- Tlačidlo **P** stlačte 3 × alebo vyčkajte na uplynutie času.

Uplynutie času:

Ak sa v rámci 25 sekúnd nerozpozna platný rádiový kód, vráti sa prijímač automaticky do režimu prevádzky.

8.1 Zaučenie rádiových kódov



- Požadovaný kanál aktivujete stlačením tlačidla **P**.
 - Modrá LED bliká pomaly pre kanál 1
 - Modrá LED blikne 2 x pre kanál 2.
- Ručný vysielateľ A, ktorý má odovzdať svoj rádiový kód, prestavte do režimu **Odovzdávanie / odoslanie**.
Ak sa rozpozná platný rádiový kód, bliká LED rýchlo modrou farbou a zhasne.
Prijímač je v režime prevádzky.

9 Prevádzka

Prijímač v režime prevádzky signalizuje rozpoznanie platného rádiového kódu rozsvietením modrej LED.

UPOZORNENIE:

Ak sa rádiový kód zaučeného tlačidla ručného vysielateľa predtým skopíroval z iného ručného vysielateľa, musí sa tlačidlo ručného vysielateľa pre **prvý** prevádzku stlačiť druhý krát.

Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 1

= LED sa rozsvieti 1 x krátko

Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 2

= LED sa rozsvieti 2 x krátko

Rozpoznaný platný rádiový kód, ktorý bol uložený na oboch kanáloch

= LED svieti 1 x dlho

10 Spätné hlásenie spínacích funkcií

Ak sa ručným vysielateľom HS 5 BiSecur alebo aplikáciou BiSecur aktivuje príkaz na automatické spätné hlásenie*, ohlásí prijímač bezprostredne aktuálny stav relé.

	Relé	HS 5 BiSecur
Spínacia funkcia	zopnuté	Zelená dióda LED
	rozopnuté	Červená dióda LED
Žiadne spätné hlásenie		Chyba komunikácie / mimo dosahu

Ručný vysielateľ HS 5 BiSecur

Ak bol rádiový kód zaučený na dva rozdielne kanály (iba HER 2 BiSecur), vyhodnocuje sa pri ručnom vysielateľi HS 5 BiSecur prednostne stav relé s funkciou zapnutie / vypnutie.

Možné spätné hlásenia:

1. Ak **nebola** nastavená funkcia zapnutia / vypnutia.
 - Minimálne jedno relé je zopnuté = Zelená dióda LED
 - Všetky relé sú rozopnuté = Červená dióda LED
2. Ak nebola nastavená funkcia zapnutia / vypnutia na **jednom** výstupe relé.
 - Spínajúce relé je zopnuté. = Zelená dióda LED
 - Spínajúce relé je rozopnuté. = Červená dióda LED

Nespínajúce relé sa nevyhodnocuje pre spätné hlásenie.
3. Ak nebola nastavená funkcia zapnutia / vypnutia na **dvoch** výstupoch relé.
 - Všetky spínajúce relé sú zopnuté. = Zelená dióda LED
 - Minimálne jedno spínajúce relé je rozopnuté. = Červená dióda LED

Aplikácia BiSecur

Spätné hlásenie aplikácie BiSecur pozri návod na obsluhu pre BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* – Pozri návod na obsluhu ručného vysielateľa HS 5 BiSecur, automatické spätné hlásenie polohy brány.

10.1 Žiadne spätné hlásenie

Ak ručný vysielateľ HS 5 BiSecur alebo aplikácia BiSecur neobdrží z prijímača HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur do max. 5 sekúnd po príkaze žiadne spätné hlásenie, vyskytla sa chyba komunikácie.

- Dióda LED na ručnom vysielacom blikne 4 x rýchlo oranžovou farbou.
 - Aplikácia BiSecur zobrazí príslušné hlásenie.
- Pozri návod na obsluhu pre BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11 Reset prístroja

Všetky rádiové kódy sa vymažú pomocou nasledujúcich krokov.

1. Vypnite pritiahnuté relé.
2. Stlačte tlačidlo **P** a podržte ho stlačené.
 - LED bliká 5 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
3. Uvoľnite tlačidlo **P**.

Všetky rádiové kódy sú vymazané.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo **P** uvoľní predčasne, zruší sa reset prístroja a rádiové kódy sa nevymažú.

12 Likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje/zariadenia a tiež batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, musia sa odovzdať na zberných a preberacích miestach na to zriadených.



13 Technické údaje

Typ	Prijímač HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Externé napájanie	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +40 °C
Druh ochrany	IP 44
Zaťažiteľnosť relé	max. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 EÚ Prehlásenie o zhode

Výrobca	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94 – 98 D-33803 Steinhagen

Hore uvedený výrobca týmto prehlasuje, že tento výrobok

Priístroj	Prijímač
Model	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS
Určený spôsob použitia	Obsluha pohonov a ich príslušenstva
Vysielacia frekvencia	868 MHz
Vyžarovací výkon	max. 20 mW (EIRP)

zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou vo vyhotovení, ktoré bolo nami uvedené na trh, príslušným základným požiadavkám následne uvedených smerníc pri použití v súlade s určením:

2014/53/EÚ (RED)	Smernica EÚ Rádiové zariadenia
2011/65/EÚ (RoHS)	Obmedzenie používania nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Bezpečnosť (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ)
EN 62479:2010	Zdravie (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ) (Podľa kapitoly 4.2 spĺňa výrobok túto normu automaticky, pretože je vyžarovací výkon (EIRP), testovaný podľa ETSI EN 300220-1, nižší ako hranica obmedzenia nízkeho výkonu P _{max} s hodnotou 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetická kompatibilita
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(článok 3.1(b) smernice 2014/53/EÚ)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Efektívne využitie rádiového spektra
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(článok 3.2 smernice 2014/53/EÚ)

Pri zmene prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Steinhagen, dňa 01.09.2017



prokurista Axel Becker
Vedenie podniku

İçindekiler

1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	15
2	Emniyet uyarıları	15
2.1	Amacına uygun kullanım	15
2.2	Alicının işletimi için emniyet uyarıları	15
3	Nakliye kapsamı	16
4	Alıcı açıklaması	16
4.1	LED göstergesi	17
4.2	Buton ve DIL sviçi	18
5	Montaj	18
6	Bağlantı	18
7	Alicının sviç fonksiyonu	19
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur	19
7.2	DIL sviçlerin fonksiyonu	19
7.3	P-butonun fonksiyonu	19
8	Telsiz kodun tanıtılması	20
8.1	Telsiz kod tanıtılması	21
9	İşletim	21
10	Sviç fonksiyonların geri bildirimi	22
10.1	Geri bildirimi yok	23
11	Cihazlar-Reset	23
12	İmha edilmesi	23
13	Teknik veriler	23
14	AB Uygunluk Beyanı	24

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm hakları gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

Sayın Müşterimiz,
bizim kaliteli ürünümüzü seçtiğiniz için size teşekkür ediyoruz.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz: ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Uyarıları dikkate alınız ve özellikle emniyet ve uyarı bilgilere riayet ediniz.

Kablosuz bileşenlerin kullanımı hakkındaki diğer bilgileri İnternet'te bulabilirsiniz.

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve ulaşılması kolay bir yerde bulunmasını sağlayınız.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur alıcısı, motor, kumanda ve elektrikli cihazları kumanda eden iki yönlü bir alıcıdır. Alıcı iki röle çıkışa sahiptir. Her ikisi de BiSecur telsizle işletilmektedir.

Diğer kullanım tarzlara izin verilmemektedir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 Alıcının işletimi için emniyet uyarıları



DIKKAT

İstem dışı kapı seyrinde yaralanma tehlikesi

► Bkz. Uyarı Bilgisi bölüm 8

DİKKAT

Çevresel etkilere fonksiyonların etkilenmesi

Uyulmaması durumlarda fonksiyon etkilenebilir!

Alıcıyı aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:

- Direk güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: -20 °C ila +40 °C)
- Nem
- Toz

BİLGİLER:

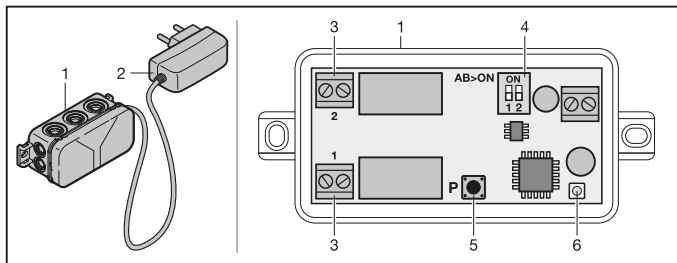
- Garajın başka bir girişi yoksa, tüm değişiklikleri veya telsiz sistem ilerletme işlemleri garajın içinden yapınız.
- Telsiz sistemindeki programlama veya ilerletme işleminden sonra, fonksiyon testi yapınız.
- Devreye alınması veya telsiz sistem ilerletme işlemi için sadece orijinal yedek parça kullanınız.
- Çevre koşulları telsiz sistemin erişim menzilini etkileyebilir.
- GSM 900 cep telefonları aynı anda kullanıldığında da erişim menzili etkilenebilir.

3 Nakliye kapsamı

- HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur alıcı
- Kullanım kılavuzu

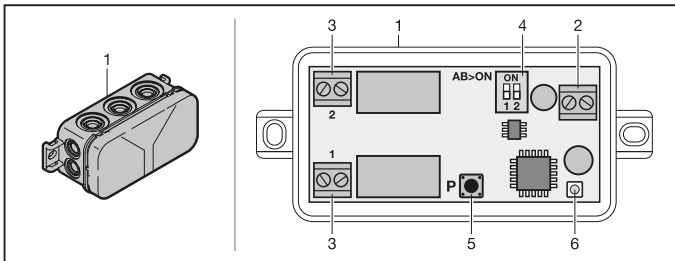
4 Alıcı açıklaması

HET/S 2 BiSecur



- 1 Şebeke fişli alıcı
- 2 Şebeke fişi 230 - 240 V AC, ön montajlı
- 3 Röle çıkışı bağlantı klipsi
- 4 Alıcı fonksiyonları için çift DIL sviçi
- 5 Programlama butonu **P** (**P**-butonu)
- 6 LED, mavi (BU), programlama

HET/S 24 BiSecur



- 1 Alıcı
- 2 12 V AC / 12 - 24 V DC besleme için bağlantı klipsi
- 3 Röle çıkışı bağlantı klipsi
- 4 Alıcı fonksiyonları için çift DIL sviçi
- 5 Programlama butonu **P** (P-butonu)
- 6 LED, mavi (BU), programlama

4.1 LED göstergesi

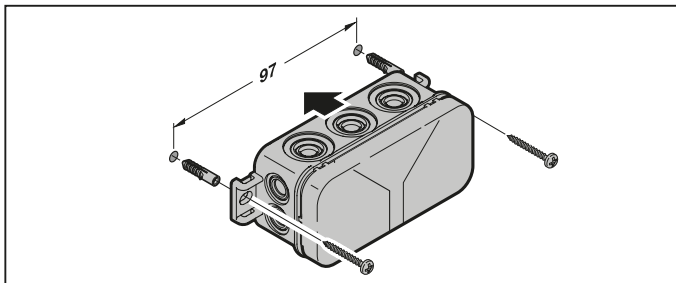
Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
kısaca yanıyor	kanal 1 için geçerli telsiz kodu algılandı
2 defa kısaca yanar	kanal 2 için geçerli telsiz kodu algılandı
bir defa uzunca yanar	geçerli bir telsiz kodu algılandı ve her iki kanala kaydedildi
yavaşça yanıp sönecektir	alıcı kanal 1 için tanıtma modunda
2 defa yanıp sönüyor	alıcı kanal 2 için tanıtma modunda
yavaşça yanıp söndükten sonra hızlıca yanıp sönüyor	tanıtma esnasında geçerli bir telsiz kodu algılandı
5 san. yavaşça yanıp söner, 2 san. hızlıca yanıp sönüyor	cihaz sıfırlaması yapılıyor yada tamamlandı
kapalı	işletim modu

4.2 Buton ve DIL sviçi

P-butonu	telsiz kanal / Röle seçimi
DIL-sviçi (1/2)	fonksiyonların ayarı

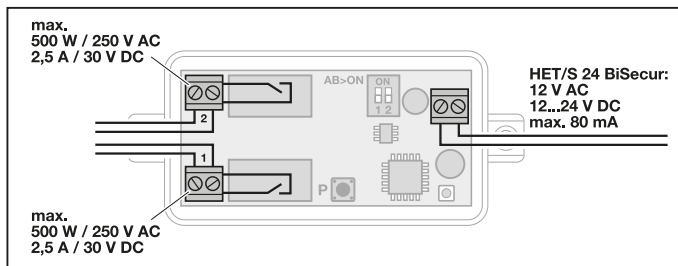
5 Montaj



NOT:

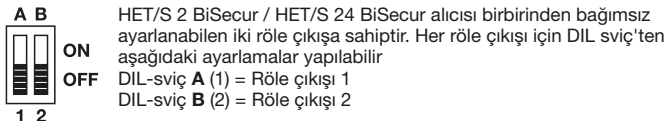
Montaj yerin menzili için çok önemlidir. En iyi yön ayarı denemelerle tespit ediliyor.

6 Bağlantı



7 Alıcının sviç fonksiyonu

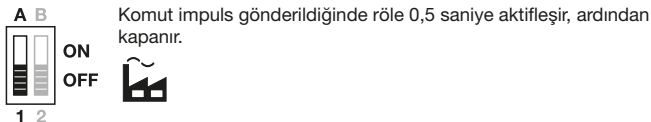
7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



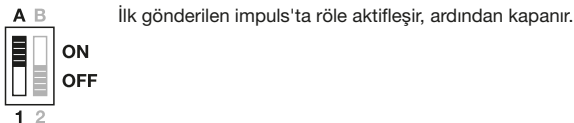
7.2 DIL sviçlerin fonksiyonu

(örn. röle çıkışı 1)

İmpuls 0,5 saniye



Aç / Kapat - sviçi



Ayarları sıfırlamak

- **DIL-sviç (A/B)'yi OFF konumuna getiriniz.**
Fonksiyonlar ürünün gönderildiği ilk durumdadır.

7.3 P-butonun fonksiyonu

P butonu ile telsiz kodun tanıtılacak telsiz kanalı / röle seçilir.

8 Telsiz kodun tanıtılması

DİKKAT

İstem dışı kapı seyrinde yaralanma tehlikesi

Telsiz sistemindeki tanıtma işlemi esnasında, istem dışı kapı seyirler meydana gelebilir.

- Telsiz sistemin tanıtımı esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olun.

Alıcıda maks. 100 telsiz kodu tanıtmak mümkündür. Mevcut kanallara bölünmeleri mümkündür.

Şayet aynı telsiz kodu iki farklı kanala tanıtılırsa, her iki kanalda kaydedilir.

Telsiz kodu algılanmadığı sürece, HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur alıcı kanalları tanıtım modunda **P** butonu üzerinden değiştirmek mümkündür.

Kanal aktifleştirmek / değiştirmek için:

- Kanal 1'i aktifleştirmek için, **P** butona 1 defa basınız.
- Kanal 2'yi aktifleştirmek için, **P** butona 2 defa basınız.

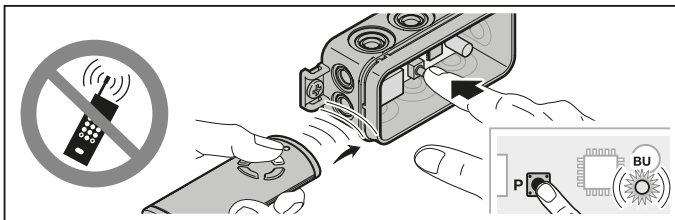
Modu iptal etmek için:

- **P** butona 3 defa basınız veya Timeout süresinin tamamlanmasını bekleyiniz.

Timeout:

Şayet 25 saniye geçerli telsiz kodu algılanmazsa, alıcı otomatik olarak işletim moduna geçecektir.

8.1 Telsiz kod tanıtılması



- İstediğiniz kanalı **P** butonu üzerinden aktifleştiriniz.
 - Kanal 1 için mavi LED lambası yavaşça yanıp sönüyor
 - Kanal 2 için mavi LED lambası 2 defa yanıp sönüyor
- Telsiz kod aktarmak istediğini uzaktan kumandayı **aktarma / gönder** moduna ayarlayınız.
Geçerli telsiz kodu algılandıktan sonra, LED hızlıca mavi renkte yanıp söner ve ardından kapanır.
Alıcı işletim modundadır.

9 İşletim

Alıcı işletim modunda geçerli bir telsiz kod algılandığında mavi LED lambası yanar.

NOT:

Şayet uzaktan kumanda butona tanıtılan telsiz kodu bir uzaktan kumandadan kopyalanmışsa **ilk** işletim için bu uzaktan kumanda butona iki kere basılması gerekmektedir.

Kanal 1 geçerli telsiz kodu algılandı	= LED lambası 1 defa kısaca yanar
Kanal 2 geçerli telsiz kodu algılandı	= LED lambası 2 defa kısaca yanar
Geçerli bir telsiz kodu algılandı ve her iki kanala kaydedildi	= LED lambası 1 defa uzunca yanar

10 Sviç fonksiyonların geri bildirimi

Uzaktan kumanda HS 5 BiSecur veya BiSecur App uygulamasından otomatik* geri bildirimi komutu gönderildiğinde, alıcı anında rölenin güncel durumunu bildirmektedir.

	Röle	HS 5 BiSecur
Sviç fonksiyonu	aktif	LED: yeşil
	aktif değil	LED: kırmızı
Geri bildirimi yok		İletişim hatası / menzilde değil

Uzaktan kumanda HS 5 BiSecur

Şayet aynı telsiz kodu iki farklı kanala tanıtılmışsa, uzaktan kumanda HS 5 BiSecur öncelikli Açık / Kapalı sviç fonksiyonlu rölenin durumu değerlendirilir.

Muhtemel geri bildirimleri:

- Açık / Kapalı sviç fonksiyonu aktif **değil**.
 - En az bir röle aktif = LED: yeşil
 - Tüm röleler aktif değil = LED: kırmızı
- Açık / Kapalı sviç fonksiyonu **bir** çıkış rölesinde aktif.
 - Sviç rölesi aktif = LED: yeşil
 - Sviç rölesi aktif değil = LED: kırmızı

Sviç fonksiyonu gerçekleştirmeyen röle, geri bildirimi için değerlendirilmez.
- Açık / Kapalı sviç fonksiyonu **iki** çıkış rölelerde aktif.
 - Tüm sviç röleler aktif = LED: yeşil
 - En az bir sviç röle aktif değil = LED: kırmızı

BiSecur App

BiSecur App geri bildirimleri için bkz. BiSecur Home kullanma kılavuzu (www.bisecur-home.com).

* – Bkz. uzaktan kumanda HS 5 BiSecur kullanma kılavuzu, kapı konumun otomatik geri bildirimi.

10.1 Geri bildirimi yok

Şayet bir komuttan sonra uzaktan kumanda HS 5 BiSecur veya BiSecur App uygulaması alıcı HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur, den maks. 5 saniye sonra geri bildirim almıyorsa, iletişim hatası vardır.

- Uzaktan kumandadaki LED 4 defa hızlıca turuncu renkte yanar.
 - BiSecur App uygulamasında ilgili bildirim okunur.
- Bkz. BiSecur Home kullanma kılavuzu (www.bisecur-home.com).

11 Cihazlar-Reset

Aşağıdaki adımlarla tüm telsiz kodlar silinir.

1. Çekilen röleyi kapatınız.
2. **P** butonuna basınız ve basılı tutunuz.
 - LED lambası 5 saniye yavaşça mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp sönüyor.
3. Parmağınızı **P** butonundan çekiniz.

Artık tüm telsiz kodları silinmiştir.

NOT:

Parmağınızı zamanından önce **P** butonundan çekerseniz, cihaz sıfırlanma işlemi iptal edilir ve telsiz kodları silinmez.

12 İmha edilmesi



Elektrikli cihazlar veya piller evin çöpüne atılamaz. İmha edilmesi için atık pil toplama noktalara verilmesi zorunludur.



13 Teknik veriler

Model	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur alıcı
Frekans	868 MHz
Harici besleme	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
İzin verilmiş çevre sıcaklığı	-20 °C ila +40 °C
Koruma sınıfı	IP44
Röle dayanıklılığı	maks. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 AB Uygunluk Beyanı

Üretici	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adres	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

İşbu belgeyle, yukarıda belirtilen üretici, bu ürünün

Cihaz	Alıcı
Model	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS
Amacına uygun kullanım	Motorların ve buna ait aksesuarların kullanımı
Gönderim frekansı	868 MHz
İşinim gücü	maks. 20 mW (EIRP)

Tarafımızca piyasaya sürülen model, tasarım ve yapı türü açısından aşağıda sunulan direktiflerin ilgili temel talimatlarına, amacına uygun kullanımda uygundur:

2014/53/AB (RED)	Kablosuz Sistemler AB Yönetmeliği
2011/65/AB (RoHS)	Tehlikeli madde kullanımının sınırlaması

Uygulanan normlar ve spesifikasyonlar

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Emniyet (2014/53/AB Madde 3.1(a))
EN 62479:2010	Sağlık (2014/53/AB Madde 3.1(a)) (İşinim gücü (EIRP), ETSI EN 300220-1 uyarınca kontrol edilmiş, 20 mW Pmax düşük güç dış sınırından düşük olduğu için ürün bu normu, bölüm 4.2 uyarınca otomatik olarak yerine getirmektedir)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromanyetik uyumluluk
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(2014/53/AB Madde 3.1(b))
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Elektromanyetik spektrumunun verimli kullanılması
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(2014/53/AB Madde 3.2)

Cihazda onay alınmadan yapılacak herhangi bir değişiklik bu beyannameyi geçersiz kılacaktır.

Steinhagen, 01.09.2017



Temsilci Axel Becker
Firma Yönetimi

Turinys

1	Apie šią instrukciją	26
2	Saugos nurodymai	26
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	26
2.2	Saugos nurodymai dėl imtuvo eksploatavimo	26
3	Komplektacija	27
4	Imtuvo aprašymas	27
4.1	Šviesos diodų indikatorius	28
4.2	Mygtukai ir DIL jungiklis	29
5	Montavimas	29
6	Jungtis	29
7	Imtuvo perjungimo funkcijos	30
7.1	„HET/S 2 BiSecur“ / „HET/S 24 BiSecur“	30
7.2	DIL jungiklių funkcijos	30
7.3	Mygtuko P funkcija	30
8	Radio ryšio kodo suprogramavimas	31
8.1	Radio ryšio kodo suprogramavimas	32
9	Eksploatacija	32
10	Perjungimo funkcijų atsakas	33
10.1	Nėra atsako	34
11	Prietaiso atstata	34
12	Utilizavimas	34
13	Techniniai duomenys	34
14	ES atitikties deklaracija	35

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

Gerbiami pirkėjai,

dėkojame, kad pasirinkote mūsų bendrovėje pagamintą kokybišką gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį. Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Daugiau informacijos apie radijo ryšio komponentų naudojimą rasite internete.

Saugokite šią instrukciją kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka.

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Imtuvas „HET/S 2 BiSecur“ / „HET/S 24 BiSecur“ yra dvikryptis imtuvas, skirtas pavaroms, valdikliams ir elektros vartotojams valdyti. Abiejuose imtuvuose yra du reliniai išėjimai. Abu imtuvus galima eksploatuoti su „BiSecur“ radijo ryšiu.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

2.2 Saugos nurodymai dėl imtuvo eksploatavimo

ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

► Žr. įspėjamąjį nurodymą 8 skyriuje.

DĖMESIO!

Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.

Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!

Saugokite imtuvą nuo šio poveikio:

- tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos temperatūra: nuo -20 °C iki +40 °C);
- drėgmės;
- dulkių.

NUORODOS

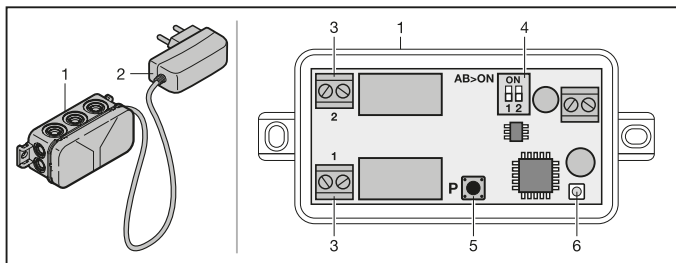
- Jei į garažą nėra atskiro įėjimo, visus radijo ryšio sistemų pakeitimus ir plėtumus atlikite garaže.
- Suprogramavę arba išplėtę radijo ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.
- Radijo ryšio sistemos eksploatacijos pradžia arba plėtimui naudokite tik originalias dalis.
- Vietinės sąlygos gali turėti įtakos radijo ryšio sistemos veikimo nuotoliui.
- Veikimo nuotoliui įtakos gali turėti tuo pačiu metu naudojami GSM 900 mobilieji telefonai.

3 Komplektacija

- Imtuvas „HET/S 2 BiSecur“ / „HET/S 24 BiSecur“
- Naudojimo instrukcija

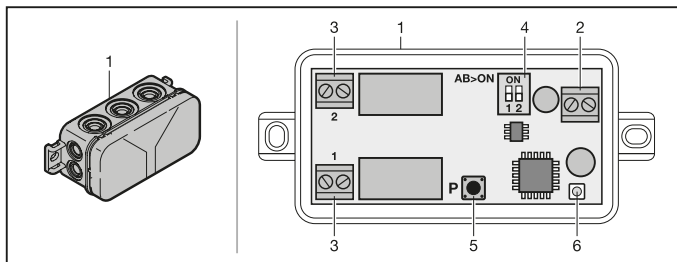
4 Imtuvo aprašymas

HET/S 2 BiSecur



- 1 Imtuvas su kištukiniu maitinimo bloku
- 2 Kištukinis maitinimo blokas 230 - 240 V AC, iš anksto sumontuotas
- 3 Relinių išėjimų prijungimo gnybtas
- 4 2 funkcijų DIL jungiklis imtuvo funkcijoms
- 5 Programavimo mygtukas **P** (mygtukas **P**)
- 6 Šviesos diodas (BU), programavimas

HET/S 24 BiSecur



- 1 Imtuvas
- 2 Prijungimo gnybtas, skirtas 12 V AC / 12 - 24 V DC maitinimo įtampai
- 3 Relinių išėjimų prijungimo gnybtas
- 4 2 funkcijų DIL jungiklis imtuvo funkcijoms
- 5 Programavimo mygtukas **P** (mygtukas **P**)
- 6 Šviesos diodas (BU), programavimas

4.1 Šviesos diodų indikatorius

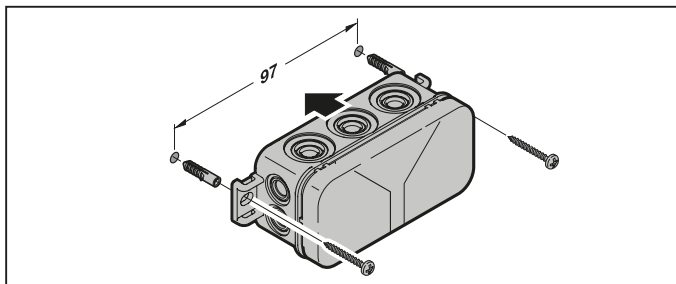
Mėlynas (BU)

Būsena	Funkcija
šviečia trumpai	atpažįstamas galiojantis 1 kanalo radijo ryšio kodas
2 k. sušviečia trumpai	atpažįstamas galiojantis 2 kanalo radijo ryšio kodas
1 k. sušviečia ilgai	atpažįstamas galiojantis radijo ryšio kodas, kuris buvo išsaugotas abiejuose kanaluose
mirksi lėtai	imtuvas veikia 1 kanalo programavimo režimu
sumirksi 2 k.	imtuvas veikia 2 kanalo programavimo režimu
po ilgo mirksėjimo mirksi lėtai	suprogramuojant buvo atpažintas galiojantis radijo ryšio kodas
mirksi 5 s lėtai, mirksi 2 s greitai	buvo atlikta arba baigta prietaiso atstatą
nešviečia	darbo režimas

4.2 Mygtukai ir DIL jungiklis

P mygtukas	radijo ryšio kanalo / relės pasirinkimas
DIL jungiklis (1/2)	funkcijų nustatymas

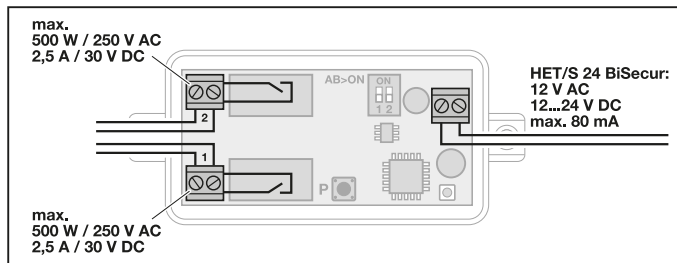
5 Montavimas



NURODYMAS

Pasirinkus montavimo vietą, galima optimizuoti veikimo nuotolį. Geriausia kryptis turi būti nustatoma bandymais.

6 Jungtis



7 Imtuvo perjungimo funkcijos

7.1 „HET/S 2 BiSecur“ / „HET/S 24 BiSecur“

A B



ON

OFF

1 2

Imtuve „HET/S 2 BiSecur“ / „HET/S 24 BiSecur“ yra du reliniai išėjimai, kuriuos galima įjungti nepriklausomai vieną nuo kito. Atsižvelgiant į relinį išėjimą, toliau nurodytas funkcijas galima nustatyti DIL jungikliu.

DIL jungiklis **A** (1) = relinis išėjimas 1

DIL jungiklis **B** (2) = relinis išėjimas 2

7.2 DIL jungiklių funkcijos

(relinio išėjimo 1 pavyzdys)

0,5 sekundžių impulsas

A B



ON

OFF

1 2

Esant siuntimo impulsui, relė 0,5 sekundėms prisitraukia, tada nusileidžia.



Ijungimas / išjungimas

A B



ON

OFF

1 2

Gavus pirmąjį siuntimo impulsą, relė prisitraukia, o gavus kitą impulsą – nusileidžia.

Nustatymų atstatą

- Nustatykite **DIL** jungiklį (**A/B**) ties **OFF**.
Funkcijos atstatytos į pristatymo būseną.

7.3 Mygtuko P funkcija

P mygtuku pasirenkamas radijo ryšio kanalas / relė, kuriame / kurioje reikia suprogramuoti radijo ryšio kodą.

8 Radijo ryšio kodo suprogramavimas



ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai gali pradėti netikėtai judėti.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad, programuojant radijo ryšio sistemą, vartų judėjimo plote nebūtų žmonių ir daiktų.

Imtuve galima suprogramuoti ne daugiau nei 100 radijo ryšio kodų. Juos galima paskirstyti esamiems kanalams.

Jeigu tas pats radijo ryšio kodas suprogramuojamas dviejuose skirtinguose kanaluose, tuomet jis išsaugomas abiejuose kanaluose.

Programavimo režimu imtuvo „HET/S 2 BiSecur“ / „HET/S 24 BiSecur“ kanalus galima keisti spaudant mygtuką **P** tol, kol neatpažįstamas radijo ryšio kodas.

Norėdami aktyvinti / pakeisti kanalą:

- ▶ norėdami aktyvinti 1 kanalą, paspauskite mygtuką **P** 1 kartą;
- ▶ norėdami aktyvinti 2 kanalą, paspauskite mygtuką **P** 2 kartus.

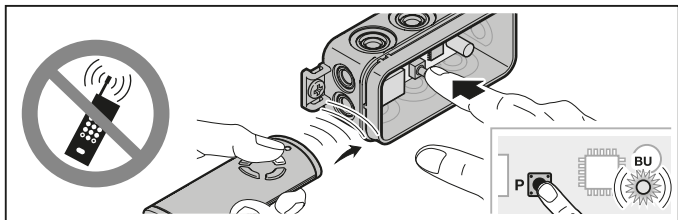
Norėdami nutraukti programavimo režimą:

- ▶ paspauskite mygtuką **P** 3 kartus arba palaukite pertraukos.

Pertrauka:

jei per 25 sekundžių neatpažįstamas nei vienas galiojantis radijo ryšio kodas, imtuvas automatiškai grįžta atgal į darbo režimą.

8.1 Radijo ryšio kodo suprogramavimas



1. Paspauskite mygtuką **P** ir aktyvinkite pageidaujamą kanalą.
 - 1 kanalo mėlynas šviesos diodas mirksi lėtai.
 - 2 kanalo mėlynas šviesos diodas 2 kartus sumirksi.
2. Nustatykite rankinį siųstuvą, kuris turi perduoti savo radijo ryšio kodą, į **perdavimo / siuntimo** režimą.
 Jeigu atpažįstamas galiojantis radijo ryšio kodas, šviesos diodas mirksi greitai mėlynai ir užgesa.
Imtuvas veikia darbo režimu.

9 Eksploatacija

Darbo režimu imtuvas signalizuoja įsijiebusiu mėlynu šviesos diodu, kad buvo atpažintas galiojantis radijo ryšio kodas.

NURODYMAS

Jeigu suprogramuotą rankinio siųstuvo mygtuką prieš tai nukopijavo kitas rankinis siųstuvai, tuomet rankinio siųstuvo mygtuką **pirmajam** naudojimui reikia paspausti dar kartą.

Atpažįstamas galiojantis 1 kanalo radijo ryšio kodas

= šviesos diodas sušviečia 1 kartą trumpai

Atpažįstamas galiojantis 2 kanalo radijo ryšio kodas

= šviesos diodas sušviečia 2 kartus trumpai

Atpažįstamas galiojantis radijo ryšio kodas, kuris buvo išsaugotas abiejuose kanaluose

= šviesos diodas 1 kartą sušviečia ilgai

10 Perjungimo funkcijų atsakas

Kai rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur arba BiSecur taikomoji programa duoda automatinio atsako komandą*, imtuvas iš karto atgal signalizuoja esamą relės būseną.

	Relė	HS 5 BiSecur
Perjungimo funkcija	pritraukta	Šviesos diodas: žalias
	nuleista	Šviesos diodas: raudonas
Nėra atsako		Ryšio klaida / už veikimo nuotolio ribų

Rankinis siųstuvas „HS 5 BiSecur“

Jei radijo ryšio kodas buvo suprogramuotas dviejuose skirtinguose kanaluose (tik HER 2 BiSecur), rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur dažniausiai vertina relės būseną su įjungimo / išjungimo funkcija.

Galimi atsakai:

1. Jei įjungimo / išjungimo funkcija **nebuvo** nustatyta.

- Bent viena relė yra pritraukta = šviesos diodas: žalias
- Visos relės nuleistos = šviesos diodas: raudonas

2. Jei įjungimo / išjungimo funkcija buvo nustatyta **viename** iš relės išėjimų.

- Perjungianti relė yra pritraukta = šviesos diodas: žalias
- Perjungianti relė yra nuleista = šviesos diodas: raudonas

Neperjungianti relė atsakui nevertinama.

3. Jei įjungimo / išjungimo funkcija buvo nustatyta **dviejuose** relės išėjimuose.

- Visos perjungiančios relės pritrauktos = šviesos diodas: žalias
- Bent viena perjungianti relė nuleista = šviesos diodas: raudonas

BiSecur taikomoji programa

BiSecur taikomosios programos atsakus žr. BiSecur Home naudojimo instrukcijoje (www.bisecur-home.com).

* – Žr. rankinio siųstuvo HS 5 BiSecur valdymo instrukciją „Automatinis vartų padėties atsakas“.

10.1 Nėra atsako

Jei rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur arba BiSecur taikomoji programa iš imtuvo „HER 1 BiSecur“ / „HER 2 BiSecur“ maks. iki 5 sekundžių po komandos negauna atsako, vadinasi, yra ryšio klaida.

- Rankinio siųstuvo šviesos diodas 4 x greitai sumirksi oranžine spalva.
- BiSecur taikomoji programa rodo atitinkamą pranešimą.

Žr. BiSecur Home naudojimo instrukciją (www.bisecur-home.com).

11 Prietaiso atstata

Visi radijo ryšio kodai ištrinami, atlikus toliau nurodytus veiksmus.

1. Išjunkite prisitraukusią relę.
2. Paspauskite mygtuką **P** ir laikykite jį paspaudę.
 - Šviesos diodas 5 sekundes lėtai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlyna spalva.
3. Atleiskite mygtuką **P**.

Visi radijo ryšio kodai ištrinti.

NURODYMAS

Jei mygtukas **P** atleidžiamas anksčiau laiko, prietaiso atstata nutraukiama ir radijo ryšio kodai neištrinami.

12 Utilizavimas



Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų arba likučių, o juos reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.



13 Techniniai duomenys

Tipas	Imtuvas „HET/S 2 BiSecur“ / „HET/S 24 BiSecur“
Dažnis	868 MHz
Išorinis maitinimas	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
Leist. aplinkos temperatūra	-20 °C iki +40 °C
Apsaugos klasė	IP 44
Relių apkrova	maks. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 ES atitikties deklaracija

Gamintojas	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresas	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Šiuo dokumentu anksčiau nurodytas gamintojas patvirtina, kad gaminys

Prietaisas	Imtuvas
Modelis	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS
Naudojimas pagal paskirtį	Pavarų ir jų priedų valdymas
Siuntimo dažnis	868 MHz
Spinduliuotės galia	maks. 20 mW (EIRP)

t. y. mūsų į apyvartą išleisto modelio koncepcija ir konstrukcija, naudojant pagal paskirtį, atitinka pagrindinius toliau nurodytų direktyvų reikalavimus:

2014/53/ES (RED)	Radiojo įrenginių ES direktyvos
2011/65/ES (RoHS)	Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimas

Taikyti standartai ir specifikacijos:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Sauga (2014/53/ES 3.1(a) straipsnis)
EN 62479:2010	Sveikata (2014/53/ES 3.1(a) straipsnis) (Pagal 4.2 skyrių gaminys šį standartą atitinka automatiškai, nes spinduliuotės galia (EIRP), patikrinta pagal ETSI EN 300220-1, yra mažesnė už mažos galios ribą P_{max}., kuri yra 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetinis suderinamumas
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(2014/53/ES 3.1(b) straipsnis)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Efektyvus radiojo spektro naudojimas
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(2014/53/ES 3.2 straipsnis)

Jei prietaisas pakeičiamas be mūsų leidimo, ši deklaracija nebegalioja.

Steinhagenas, 2017-09-01



Įgaliotinis Axel Becker
Bendrovės vadovas

Sisukord

1	Käesoleva juhendi kohta.....	37
2	Ohutusjuhised	37
2.1	Otstarbekohane kasutamine.....	37
2.2	Ohutusjuhised vastuvõtja kasutamisel	37
3	Tarnekomplekt	38
4	Vastuvõtja kirjeldus	38
4.1	LED-näidik	39
4.2	Nupud ja DIL-lülitid	40
5	Paigaldus	40
6	Ühendusliidesed	40
7	Vastuvõtja lülitusfunktsioonid	41
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur	41
7.2	DIL-lülite funktsioonid.....	41
7.3	Nupu P funktsioon	41
8	Raadiokoodi õppimine	42
8.1	Raadiokoodi õppimine.....	43
9	Kasutamine	43
10	Lülitusfunktsioonide tagasiside	44
10.1	Tagasiside puudub.....	45
11	Seadme lähtestamine.....	45
12	Utiliseerimine	45
13	Tehnilised andmed.....	45
14	EL'i vastavusdeklaratsioon	46

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Austatud klient,
täname Teid, et olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutusalseid ja hoiatavaid märkusi.

Täiendavat informatsiooni raadio-kaugjuhtimissüsteemi käsitlemise kohta leiate internetist.

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii, et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.

2 Ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Vastuvõtja HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur on kahesuunaline vastuvõtja ajamite, juhtseadmete ja elektriliste tarbijate juhtimiseks. Vastuvõtjal on kaks releeväljundit. Mõlemat töötavad BiSecur raadiokoodiga.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Ohutusjuhised vastuvõtja kasutamisel



ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

- Vaata hoiatus peatükis 8

TÄHELEPANU

Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired

Vastasel juhul võib seadme talitus kahjustada saada!

Kaitske vastuvõtjat järgmiste mõjude eest:

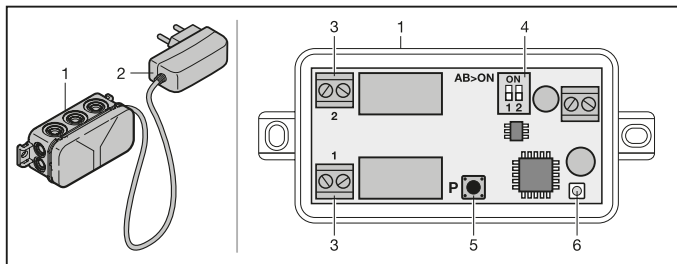
- otsene päikesekiirgus
(lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: -20 °C kuni +40 °C)
- niiskus
- tolmucoormus

MÄRKUS:

- Kui garaažil puudub teine sissepääs, siis tuleb kaugjuhtimissüsteemi õpetamine või laiendamine teostada garaažis sees olles.
- Teostage pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist funktsioonikontroll.
- Kasutage kaugjuhtimissüsteemi kasutusse võtmiseks või laiendamiseks ainult originaalosi.
- Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.
- GSM 900 sagedusel töötavad mobiiltelefonid võivad samaaegsel kasutamisel mõjutada kaugjuhtimissüsteemi töökaugust.

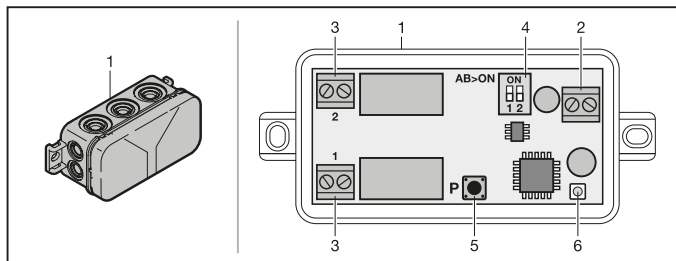
3 Tarnekomplekt

- Vastuvõtja HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Kasutusjuhend

4 Vastuvõtja kirjeldus**HET/S 2 BiSecur**

- 1 Pistiktoitega vastuvõtja
- 2 Pistik 230 - 240 V AC, eelmonteeritud
- 3 Ühendusklemm releeväljunditelt
- 4 2-ne DIL-lüliti vastuvõtja funktsioonide jaoks
- 5 Programmeerimisnupp **P** (nupp **P**)
- 6 LED, sinine (BU), programmeerimine

HET/S 24 BiSecur



- 1 Vastuvõtja
- 2 Ühendusklemm 12 V AC / 12 - 24 V DC toitepinge jaoks
- 3 Ühendusklemm releeväljunditelt
- 4 2-ne DIL-lüliti vastuvõtja funktsioonide jaoks
- 5 Programmeerimisnupp **P** (nupp **P**)
- 6 LED, sinine (BU), programmeerimine

4.1 LED-näidik

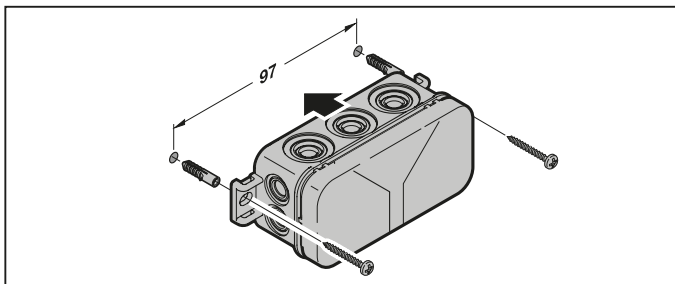
Sinine (BU)

Olek	Funktsioon
põleb korra	tuvastati kanali 1 kehtiv raadiokood
põleb 2 x korra	tuvastati kanali 2 kehtiv raadiokood
põleb 1 x pikalt	tuvastati kehtiv raadiokood, mis on salvestatud mõlemale kanalile
vilgub aeglaselt	vastuvõtja on kanali 1 õppimisrežiimis
vilgub 2 x	vastuvõtja on kanali 2 õppimisrežiimis
vilgub kiiresti pärast aeglast vilkumist	õppimisel tuvastati kehtiv raadiokood
vilgub 5 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti	teostatakse või lõpetati seadme lähtestamine
väljas	töörežiim

4.2 Nupud ja DIL-lülitid

Nupp P	raadiokanali / relee valik
DIL-lüliti (1/2)	funktsioonide seadistus

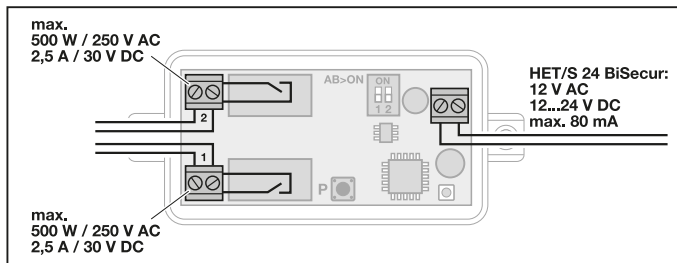
5 Paigaldus



MÄRKUS:

Paigalduskoha valimisega saab tööulatust optimeerida. Parim asend tuleb valida katseliselt.

6 Ühendusliidesed



7 Vastuvõtja lülitusfunktsioonid

7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



ON

OFF

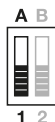
Vastuvõtjal HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur on kaks releeväljundit, mida saab lülitada üksteisest sõltumatult. Mõlema releeväljundi jaoks on võimalik seadistada järgnevaid funktsioone DIL-lüliti kaudu.

DIL-lüliti **A** (1) = releeväljund 1
DIL-lüliti **B** (2) = releeväljund 2

7.2 DIL-lülite funktsioonid

(releeväljundi 1 näitel)

Impulss 0,5 sekundit



ON

OFF



Relee aktiveerub impulsi saamisel 0,5 sekundiks, seejärel läheb tagasi tavaolekusse.

Sisse / välja lülitamine



ON

OFF

Relee aktiveerub impulsi saamisel ja järgmise impulsi saamisel läheb tagasi tavaolekusse.

Seadistuste lähtestamine

- Seadke **DIL**-lülitid (**A/B**) asendisse **OFF**.
Funktsioonid on tarneseisundisse lähtestatud.

7.3 Nupu P funktsioon

Nupuga **P** valitakse raadiokanal / relee, mille jaoks raadiokood ära õppida tahetakse.

8 Raadiokoodi õppimine

ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks või värav soovimatult liikuma hakata.

- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse või värava liikumisasal ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

Vastuvõtjale on võimalik õpetada max 100 raadiokoodi. Need on võimalik jaotada olemasolevate kanalite vahel.

Kui üks ja sama raadiokood õpetatakse kahele erinevale kanalile, siis salvestataksegi ta mõlemale kanalile.

Õppimisrežiimis on võimalik valida vastuvõtja HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur erinevaid kanaleid nupule **P** vajutamise teel, seda senikaua kuni raadiokoodi ei ole tuvastatud.

Kanali aktiveerimiseks / muutmiseks:

- ▶ Vajutage nupule **P 1** x, et aktiveerida kanal 1.
- ▶ Vajutage nupule **P 2** x, et aktiveerida kanal 2.

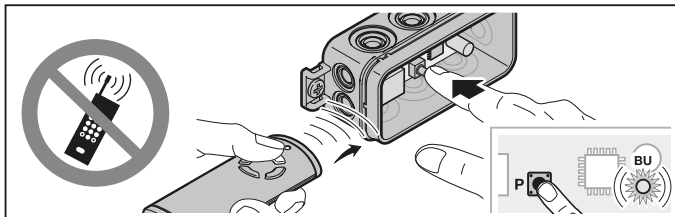
Õppimisrežiimi katkestamiseks:

- ▶ Vajutage nupule **P 3** x või oodake ära kontrollaja möödumine.

Kontrollaja möödumine:

Kui 25 sekundi jooksul ei tuvastata kehtivat raadiokoodi, siis lülitub juhtseadme automaatselt tagasi tavalisse töörežiimi.

8.1 Raadiokoodi õppimine



1. Aktiveerige soovitud kanal nupule **P** vajutamise teel.
 - Sinine LED vilgub aeglaselt tähistamaks kanalit 1
 - Sinine LED vilgub 2 x tähistamaks kanalit 2.
2. Seadke kaugjuhtimispult, mis raadiokoodi õpetab, töörežiimi **õpetamine / edastamine**.
 Kui tuvastatakse kehtiv raadiokood, siis vilgub LED kiirelt siniselt ja kustub.
Vastuvõtja on töörežiimis.

9 Kasutamine

Vastuvõtja signaliseerib töörežiimis olles kehtiva raadiokoodi tuvastamise sinise LED süttimise teel.

MÄRKUS:

Kui kaugjuhtimispuldi õpetatud nupu raadiokood kopeeriti eelnevalt teiselt kaugjuhtimispuldilt, siis peab nuppu **esmakordsel** kasutamisel teist korda vajutama.

Tuvastati kanali 1 kehtiv raadiokood

= LED põleb 1 x korraks

Tuvastati kanali 2 kehtiv raadiokood

= LED põleb 2 x korraks

Tuvastati kehtiv raadiokood, mis
 onsalvestatud mõlemale kanalile

= LED põleb 1 x pikalt

10 Lülitusfunktsioonide tagasiside

Kui kaugjuhtimispuldilt HS 5 BiSecur või rakenduse BiSecur kaudu tuleb automaatse tagasiside käsk*, siis annab vastuvõtja vahetult tagasisidet relee hetkeoleku kohta.

	Relee	HS 5 BiSecur
Lülitusfunktsioon	rakendunud	LED: roheline
	ei ole rakendunud	LED: punane
Tagasiside puudub		kommunikatsiooniviga/ leviulatusest väljas

Kaugjuhtimispuult HS 5 BiSecur

Kui raadikood on õpetatud kahele või enamale erinevale kanalile, siis tuvastatakse kaugjuhtimispuuldi HS 5 BiSecur puhul eelistatuna sisse/välja lülituse funktsiooniga relee olek.

Võimalikud tagasiside teated:

- Kui funktsioon sisse/välja lülitis **ei ole** seadistatud.
 - Vähemalt üks relee on rakendunud = LED: roheline
 - Ükski relee eri ole rakendunud = LED: punane
- Kui funktsioon sisse/välja lülitis on seadistatud **ühele** releeväljundile.
 - Lülituv relee on rakendunud = LED: roheline
 - Lülituv relee ei ole aktiveeritud = LED: punane

Mittelülituvat releed tagasiside jaoks ei kontrollita.
- Kui funktsioon sisse/välja lülitis on seadistatud **kahele** releeväljundile.
 - Kõik lülituvad releed on rakendunud = LED: roheline
 - Vähemalt üks lülituv relee ei ole rakendunud = LED: punane

akendus BiSecur

Rakenduse BiSecur tagasiside võimalusi lugege BiSecur Home kasutusjuhendist (www.bisecur-home.com).

* – Vaata kaugjuhtimispuuldi HS 5 BiSecur kasutusjuhendit, ukseasendi automaatse tagasiside kohta.

10.1 Tagasiside puudub

Kui kaugjuhtimispuul HS 5 BiSecur või rakendus BiSecur ei saa vastuvõtjalt HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur max 5 sekundi jooksul peale käsu andmist tagasisidet, siis on tegemist kommunikatsiooniveaga.

- Kaugjuhtimispuuldi LED vilgub kiirelt 4 x oranži värvusega.
 - Rakendus BiSecur näitab vastavat teadet.
- Vaata BiSecur Home kasutusjuhend (www.bisecur-home.com).

11 Seadme lähtestamine

Kõik raadiokoodid kustutatakse järgmiselt toimides.

1. Lülitage rakendunud rele välja.
2. Vajutage nupule **P** ja hoidke seda alla vajutatuna.
 - LED vilgub 5 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
3. Laske nupp **P** lahti.

Kõik raadiokoodid on kustutatud.

MÄRKUS:

Kui nupp **P** lastakse lahti enneaegselt, siis katkestatakse seadme lähtestamine ja raadiokoodi ei kustutata.

12 Utiliseerimine



Elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ei või utiliseerida olmeprahina, vaid need tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.



13 Tehnilised andmed

Tüüp	Vastuvõtja HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Sagedus	868 MHz
Väline toide	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur	-20 °C kuni +40 °C
Kaitseklass	IP 44
Releede koormatus	max 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 EL'i vastavusdeklaratsioon

Tootja	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adress	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Käesolevaga deklareerib tootja, et käesolev toode

Seade	Vastuvõtja
Mudel	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS
Otstarbekohane kasutamine	ajamite ja nende lisavarustuse juhtimine
Edastussagedus	868 MHz
Kiirgusvõimsus	max 20 mW (EIRP)

vastavad oma ülesehituselt ja tüübilt ning meie poolt ringlusse lastud teostuses otstarbekohasel kasutamisel järgmiste asjakohaste direktiivide nõuetele:

2014/53/EL (RED)	EL-i direktiiv raadioseadmete kohta
2011/65/EL (RoHS)	Ohtlike ainete kasutamise piirang

Kasutatud normid ja spetsifikatsioonid

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Ohutus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(a))
EN 62479:2010	Tervis (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(a)) (Vastavalt peatükile 4.2 vastab toode sellele normile automaatselt, kuna kiirgusvõimsus (EIRP), kontrollitud ETSI EN 300220-1 kohaselt, on madalam kui madala kiirgusvõimsuse välistuspiir Pmax 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetiline ühilduvus
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(b))
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Raadiospektri efektiivne kasutus
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.2)

Kui seadet muudetakse meiega kooskõlastamata, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Steinhagen, 01.09.2017



ppa. Axel Becker
juhatuse liige

Saturs

1	Par šo instrukciju	48
2	Drošības norādījumi	48
2.1	Noteikumiem atbilstošs pielietojums	48
2.2	Drošības norādījumi par uztvērēja ekspluatāciju	48
3	Piegādes komplekts	49
4	Uztvērēja apraksts	49
4.1	Gaismas diodes indikācija	50
4.2	Taustiņi un DIL slēdži	50
5	Montāža	51
6	Pieslēgums	51
7	Uztvērēja komutācijas funkcijas	52
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur	52
7.2	DIL slēdžu funkcijas	52
7.3	P taustiņa funkcija	52
8	Radio koda ieprogrammēšana	53
8.1	Radio kodu ieprogrammēšana	54
9	Lietošana	54
10	Pārslēgšanas funkciju atbildes signāls	55
10.1	Nav atbildes signāla	56
11	Ierīces atiestate sākuma stāvoklī	56
12	Utilizācija	56
13	Tehniskie dati	56
14	ES atbilstības deklarācija	57

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atbildēt par radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

L. cien. kliente, a. god. klient!

Paldies, ka esat izvēlēties mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ēniet vērā norādes un īpašu uzmanību pievērsiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Plašāka informācija par radiosistēmas komponentu lietošanu ir pieejama internetā.

Rūpīgi uzglabājiēt šo instrukciju un nodrošiniēt, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju.

2 Drošības norādījumi

2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Uztvērējs HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur ir divvirzienu uztvērējs piedziņu, vadības ierīču un strāvas patērētāju aktivizēšanai. Uztvērējam ir divas releja izejas. Abi uztvērēji tiek darbināti ar BiSecur radiovadības sistēmu.

Cita veida pielietojums nav atļauts. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīcē, to lietojot pretēji paredzētajam mērķim vai neatbilstoši noteikumiem.

2.2 Drošības norādījumi par uztvērēja ekspluatāciju



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā

► Skatīt brīdinājuma norādi 8 nodaļā.

UZMANĪBU!

Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori

Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!

Aizsargājiēt uztvērēju no šādas apkārtējās vides faktoru ietekmes:

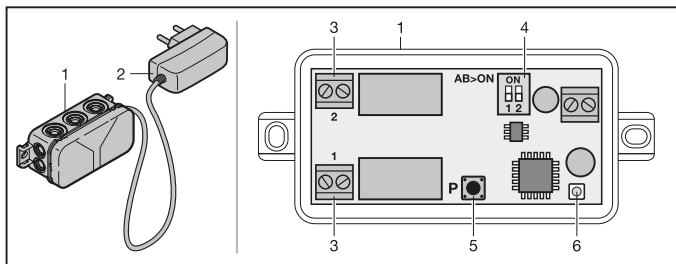
- no tiešiem saules stariem
(pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: -20 °C līdz +40 °C)
- no mitruma
- no putekļu iedarbības

NORĀDES:

- Ja garāžai nav atsevišķas ieejas, tad katru radiovadības sistēmu datu mainīšanas vai paplašināšanas darbību veiciet, atrodoties garāžā.
- Pēc radiosistēmas programmēšanas vai paplašināšanas veiciet darbības pārbaudi.
- Radiovadības sistēmas aktivizēšanai vai paplašināšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiosistēmas darbības attālumu.
- GSM 900 mobilie tālruņi, ja tos lieto vienlaicīgi ar radiovadības sistēmu, var ietekmēt sistēmas darbības attālumu.

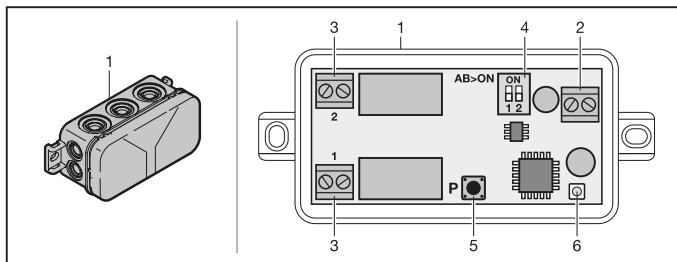
3 Piegādes komplekts

- Uztvērējs HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Lietošanas instrukcija

4 Uztvērēja apraksts**HET/S 2 BiSecur**

- 1 Uztvērējs ar spraužamu strāvas adapteri
- 2 Spraužams strāvas adapteris 230 - 240 V AC, iepriekš samontēts
- 3 Releja izeju pieslēguma spaile
- 4 Divkārsš DIL slēdzis uztvērēja funkcijām
- 5 Programmēšanas taustiņš **P** (**P** taustiņš)
- 6 Gaismas diode, zila (BU), programmēšana

HET/S 24 BiSecur



- 1 Uztvērējs
- 2 Pieslēguma spāile 12 V AC / 12 - 24 V DC barošanas spriegumam
- 3 Releja izeju pieslēguma spāile
- 4 Divkārtšs DIL slēdzis uztvērēja funkcijām
- 5 Programmēšanas taustiņš **P** (**P** taustiņš)
- 6 Gaismas diode, zila (BU), programmēšana

4.1 Gaismas diodes indikācija

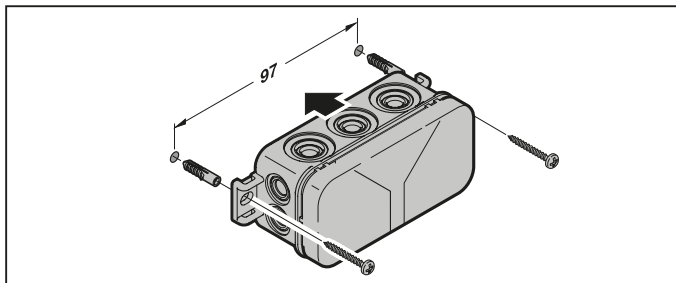
Zila (BU)

Stāvoklis	Funkcija
Īsi iemirgojas	Tiek identificēts derīgs radio kods 1. kanālam
Īsi izgaismojas 2 x	Tiek identificēts derīgs radio kods 2. kanālam
Ilgi izgaismojas 1 x	Tiek identificēts derīgs radio kods, kas ir saglabāts uz abiem kanāliem
Lēni mirgo	Uztvērējs atrodas 1. kanāla ieprogrammēšanas režīmā
Iemirgojas 2 x	Uztvērējs atrodas 2. kanāla ieprogrammēšanas režīmā
Pēc lēnas mirgošanas ātri mirgo	Leprogrammēšanas laikā tika identificēts derīgs radio kods
Lēni mirgo 5 sek. Ātri mirgo 2 sek.	Notiek vai attiecīgi tiek pabeigta ierīces atiestīšana
Izslēgts	Darbības režīms

4.2 Taustiņi un DIL slēdži

P taustiņš	Radiosignālu kanāla / releja izvēle
DIL slēdži (1/2)	Funkciju iestatīšana

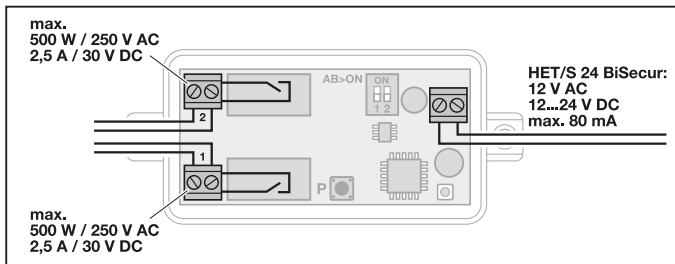
5 Montāža



NORĀDE:

Izvēloties atbilstošu montāžas vietu, ir iespējams optimizēt darbības attālumu. Vislabākais antenas virziens ir jānoskaidro mēģinājumu rezultātā.

6 Pieslēgums



7 Uztvērēja komutācijas funkcijas

7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



ON

OFF

Uztvērējs HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur ir aprīkots ar divām releja izejām, kuras iespējams komutēt neatkarīgi vienu no otras. Katrai releja izejai tālāk minētās funkcijas iespējams iestatīt ar DIL slēdzi.

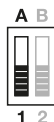
DIL slēdzis **A** (1) = releja izeja 1

DIL slēdzis **B** (2) = releja izeja 2

7.2 DIL slēdžu funkcijas

(par piemēru izmantojot releja izeju 1)

Impulss 0,5 sekundes



ON

OFF



Relejs raidīta impulsa laikā uz 0,5 sekundēm paceļas, pēc tam nolaižas.

Ieslēgšana / izslēgšana



ON

OFF

Relejs pirmā raidītā impulsa laikā paceļas un nākamā impulsa laikā nolaižas

Iestatījumu atiestate

- **DIL slēdžus (A/B) iestatiet pozīcijā OFF.**
Funkcijas ir atiestatītas piegādes stāvoklī.

7.3 P taustiņa funkcija

Ar **P** taustiņu tiek iestatīts radiosignālu kanāls / relejs, uz kura ir jāieprogrammē radio kods.

8 Radio koda ieprogrammēšana



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā

Radiovadības sistēmas ieprogrammēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu kustības.

- ▶ Raugieties, lai radiosistēmas ieprogrammēšanas laikā vārtu kustības zonā neatrastos cilvēki vai priekšmeti.

Uztvērējā var ieprogrammēt maks. 100 radio kodus. Tos ir iespējams sadalīt pa visiem pieejamajiem kanāliem.

Ja vienu un to pašu radio kodu ieprogrammē uz diviem dažādiem kanāliem, tas tiek saglabāts atmiņā uz abiem kanāliem.

Ieprogrammēšanas režīmā, nospiežot **P** taustiņu, uztvērēja HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur kanālus ir iespējams samainīt tik ilgi, kamēr nav ticis identificēts neviens radio kods.

Lai aktivizētu / samainītu kādu no kanāliem:

- ▶ Lai aktivizēt 1. kanālu, 1 x nospiediet taustiņu **P**.
- ▶ Lai aktivizētu kanālu 2, 2 x nospiediet taustiņu **P**.

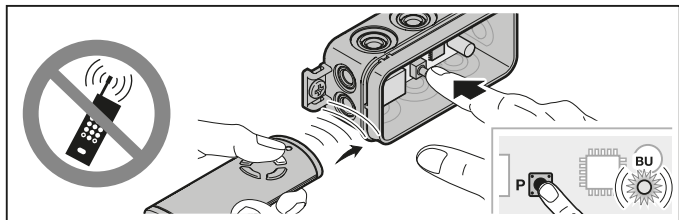
Lai pārtrauktu ieprogrammēšanas režīmu:

- ▶ 3 x nospiediet taustiņu **P** vai pagaidiet taimautu.

Taimauts:

Ja 25 sekunžu laikā netiek identificēts neviens derīgs radio kods, uztvērējs automātiski pārslēdzas atpakaļ uz darbības režīmu.

8.1 Radio kodu ieprogrammēšana



1. Nospiežot taustiņu **P**, aktivizējiet nepieciešamo kanālu.
 - Zilā gaismas diode lēni mirgo, kas atbilst kanālam 1.
 - Zilā gaismas diode iemirgojas 2 x, kas atbilst kanālam 2.
2. Rokas raidītāju, kuram ir jānodod tālāk savs radio kods, iestatiet režīmā **Nodot tālāk / sūtīt**.

Ja tiek identificēts derīgs radio kods, gaismas diode ātri mirgo zilā krāsā un pēc tam izdziest.

Uztvērējs atrodas darbības režīmā.

9 Lietošana

Uztvērējs darbības režīmā, izgaismojoties zilajai gaismas diodei, signalizē derīga radio koda identificēšanu.

NORĀDE:

Ja ieprogrammētā rokas raidītāja taustiņa radio kodu pirms tam ir pārkopējis cits rokas raidītājs, **pirmajai** aktivizēšanas reizei rokas raidītāja taustiņš ir jānospiež vēlreiz.

Tiek identificēts derīgs 1. kanāla radio kods = Gaismas diode īsi izgaismojas 1 x

Tiek identificēts derīgs 2. kanāla radio kods = Gaismas diode īsi izgaismojas 2 x

Tiek identificēts derīgs radio kods, kas

ir saglabāts uz abiem kanāliem

= Gaismas diode ilgi izgaismojas 1 x

10 Pārlēgšanas funkciju atbildes signāls

Ja tālvadības pults HS 5 BiSecur vai BiSecur lietotne aktivizē komandu par automātiskā atbildes* signāla saņemšanu, uztvērējs uzreiz nosūta atpakaļ paziņojumu par releja aktuālo stāvokli.

	Relejs	HS 5 BiSecur
Pārlēgšanas funkcija	pacelts	Gaismas diode: zaļā krāsā
	nolaists	Gaismas diode: sarkanā krāsā
Nav atbildes signāla		Kļūda savienojumā / ārpus darbības rādiusa

Tālvadības pults HS 5 BiSecur

Ja viens un tas pats radio kods ir ieprogrammēts divos dažādos kanālos, tālvadības pults HS 5 BiSecur vispirms izvērtē releja stāvokli, izmantojot ieslēgšanas / izslēgšanas funkciju.

Iespējamie atbildes signāli:

- Ja ieslēgšanas / izslēgšanas funkcija **nebija** iestatīta.
 - Vismaz viens relejs ir paceltā stāvoklī. = gaismas diode: zaļā krāsā
 - Visi releji atrodas nolaistā stāvoklī. = gaismas diode: sarkanā krāsā
- Ja ieslēgšanas / izslēgšanas funkcija ir iestatīta **vienai** releja izejai.
 - Pārlēgtais relejs atrodas paceltā stāvoklī. = gaismas diode: zaļā krāsā
 - Pārlēdzošais relejs atrodas nolaistā stāvoklī. = gaismas diode: sarkanā krāsā

Nepārlēdzošie releji atbildes signāla sūtīšanai netiek izvērtēti.
- Ja ieslēgšanas / izslēgšanas funkcija ir iestatīta **divām** releju izejām.
 - Visi pārlēdzošie releji atrodas paceltā stāvoklī. = gaismas diode: zaļā krāsā
 - Vismaz viens relejs atrodas nolaistā stāvoklī. = gaismas diode: sarkanā krāsā

BiSecur lietotne

BiSecur lietotnes raidītos atbildes signālus skatīt BiSecur Home lietošanas instrukcijā (www.bisecur-home.com).

* – Skatīt tālvadības pults HS 5 BiSecur lietošanas instrukciju, punktu „Vārtu pozīcijas automātiskais atbildes signāls”.

10.1 Nav atbildes signāla

Ja tālvadības pults HS 5 BiSecur vai BiSecur lietotne no uztvērēja HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur maks. 5 sekunžu laikā pēc komandas raidīšanas nesaņem atbildes signālu, ir radusies kļūda savienojumā.

- Tālvadības pults gaismas diode 4 x ātri iemirgojas oranžā krāsā.
 - BiSecur lietotne parāda attiecīgu paziņojumu.
- Skatīt BiSecur Home lietošanas instrukciju (www.bisecur-home.com).

11 Ierīces atiestate sākuma stāvoklī

Visi radio kodi tiek izdzēsti, veicot šādas darbības.

1. Izslēdziet paceltos relejus.
2. Nospiediet **P** taustiņu un turiet to nospiestu.
 - Gaismas diode 5 sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
3. Atlaidiet **P** taustiņu.

Visi radio kodi ir izdzēsti.

NORĀDE:

P taustiņu atlaižot pirms laika, ierīces atiestatīšana tiek pārtraukta un radio kodi netiek izdzēsti.

12 Utilizācija



Elektroierīces un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar mājtsaimniecības vai pārējiem atkritumiem, bet tās ir jānodod speciālos šim mērķim izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktus.



13 Tehniskie dati

Modelis	Uztvērējs HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Ārēja barošana	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
Piel. apkārtējā temperatūra	-20 °C līdz +40 °C
Aizsardzības veids	IP 44
Releju noslogojums	Maks. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 ES atbilstības deklarācija

Ražotājs	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adrese	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Ar šo augstāk minētais ražotājs apliecina, ka šis izstrādājums

Ierīce	Uztvērējs
Modelis	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS
Noteikumiem atbilstošs pielietojums	piedziņu un tās piederumu darbināšana
Raidīšanas frekvence	868 MHz
Starojuma jauda	maks. 20 mW (EIRP)

pamatojoties uz tā izstrādes koncepciju un konstrukcijas īpašībām, kā arī izpildījumu, kādā tas ir laists tirgū, pielietojot atbilstoši noteikumiem, atbilst šādām zemāk minēto direktīvu attiecināmajām pamatprasībām:

2014/53/ES (RED)	ES direktīva par radioiekārtām
2011/65/ES (RoHS)	Par bīstamu vielu ierobežošanu

Piemērotās tiesību normas un specifikācijas:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Drošums (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)
EN 62479:2010	Veselība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants) (Saskaņā ar 4.2. nodaļu izstrādājums atbilst šim standartam automātiski, jo starojuma jauda (EIRP), pārbaudīta saskaņā ar standartu ETSI EN 300220-1, ir zemāka, nekā mazjaudas izslēgšanas robeža Pmax 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnētiskā saderība
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(Direktīvas 2014/53/ES 3.1(b) pants)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Radiofrekvences spektra efektīva izmantošana
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(Direktīvas 2014/53/ES 3.2. pants)

Veicot ierīcēs ar ražotāju iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Steinhagen, 2017-09-01



prokūrists Aksels Bekers (Axel Becker)
izpildvadība

Sadržaj

1	O ovom uputstvu.....	59
2	Sigurnosna uputstva.....	59
2.1	Upotreba u skladu sa namenom.....	59
2.2	Sigurnosne napomene za rad prijemnika	59
3	Standardna oprema	60
4	Opis prijemnika	60
4.1	LED prikaz.....	61
4.2	Taster i DIL prekidač	61
5	Montaža	62
6	Priključak	62
7	Prekidne funkcije prijemnika	63
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur	63
7.2	Funkcije DIL prekidača	63
7.3	Funkcija P-tastera.....	63
8	Programiranje kodova	64
8.1	Programiranje kodova.....	65
9	Korišćenje.....	65
10	Povratne informacije za logične funkcije	66
10.1	Bez povratne informacije	67
11	Resetovanje uređaja.....	67
12	Zbrinjavanje.....	67
13	Tehnički podaci	67
14	Izjava o usaglašenosti sa EU	68

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržana prava promene.

Poštovani kupci,
zahvaljujemo se, da ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pročitajte pažljivo i potpuno ovo uputstvo, uputstvo sadrži važne informacije o proizvodu. Obratite pažnju na napomene i posebno sledite bezbednosne napomene i upozorenja.

Više informacija o rukovanju sa radio komponentama možete pronaći na Internetu.

Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Prijemnik HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur je dvosmerni prijemnik za upravljanje sa motorima i upravljačkim kutijama i električnim potrošačima. Prijemnik raspolaže sa dva izlaza releja. Oba prijemnika se stavljaju u funkciju sa radio signalom BiSecur.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene za rad prijemnika

PAŽNJA

Opasnost od povreda posredstvom nenamerne vožnje vrata

► Vidi upozorenje u poglavlju 8

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Nepridržavanje može da utiče na funkcionalnost!

Zaštitite prijemnik od sledećih uticaja:

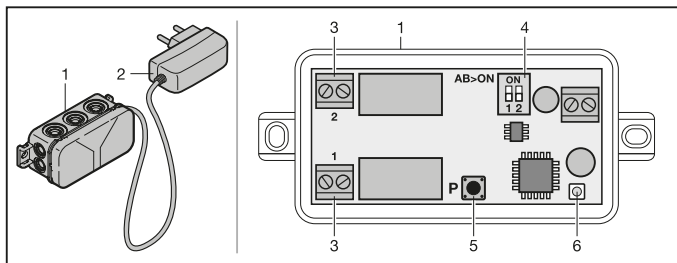
- direktnih sunčevih zraka (doz. temperatura okoline: -20 °C do +40 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Ako ne postoji odvojen ulaz, onda sprovedite svaku izmenu ili dodatak u sistemima sa radio signalom iz garaže.
- Nakon programiranja ili proširenja radio sistema sprovedite proveru funkcije.
- Za puštanje u rad ili proširenje radio sistema koristite isključivo originalne delove.
- Uslovi okoline mogu uticati na domet radio sistema.
- Prilikom istovremene upotrebe, GSM 900-mobilni telefoni mogu imati uticaj na domet radio signala.

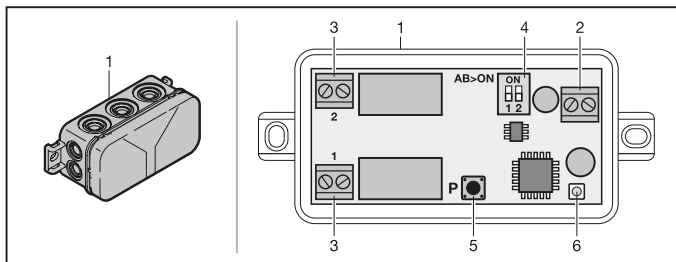
3 Standardna oprema

- Prijemnik HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Uputstvo za upotrebu

4 Opis prijemnika**HET/S 2 BiSecur**

- 1 Prijemnik sa utikačem
- 2 Utikač 230 - 240 V AC, fabrički montiran
- 3 Klema za izlaze releja
- 4 Dvostruki DIL prekidač za funkcije prijemnika
- 5 Taster za programiranje **P** (taster **P**)
- 6 LED, plava (BU), programiranje

HET/S 24 BiSecur



- 1 Prijemnik
- 2 Klema za 12 V AC / 12 - 24 V DC napajanje
- 3 Klema za izlaze releja
- 4 Dvostruki DIL prekidač za funkcije prijemnika
- 5 Taster za programiranje **P** (taster **P**)
- 6 LED, plava (BU), programiranje

4.1 LED prikaz

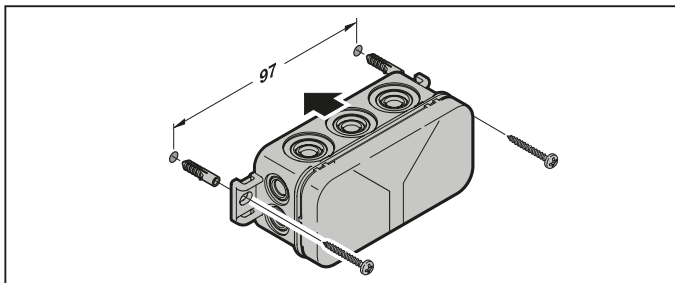
Plava (BU)

Stanje	Funkcija
svetli kratko	prepoznaje se važeći kod za kanal 1
svetli kratko 2 x	prepoznaje se važeći kod za kanal 2
svetli 1 x dugo	Važeći kod se prepoznaje i memoriše se na oba kanala
treperi polako	prijemnik se nalazi u režimu programiranja za kanal 1
treperi 2 x	prijemnik se nalazi u režimu programiranja za kanal 2
treperi brzo nakon sporog treperenja	prilikom programiranja je prepoznat važeći kod
treperi 5 sek. polako, treperi 2 sek. brzo	sprovođi se odn. završava se resetovanje uređaja
isključen	režim rada

4.2 Taster i DIL prekidač

P -taster	Biranje radio kanala / releja
DIL -prekidač (1/2)	Podешavanje funkcija

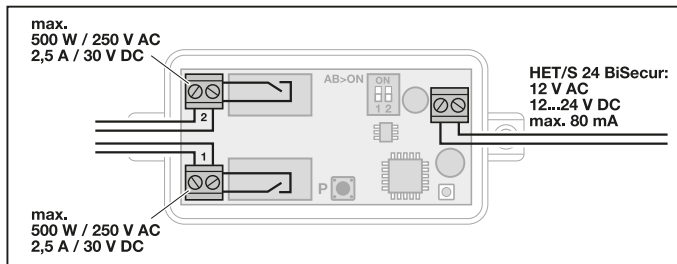
5 Montaža



NAPOMENA:

Izborom mesta montaže možete optimizirati domet. Najbolje usmerenje se može postići sa nekoliko pokušaja.

6 Priključak



7 Prekidne funkcije prijemnika

7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



ON

OFF

Prijemnik HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur raspolaže sa dva izlaza releja, koji se mogu uključivati nezavisno. Za svaki izlaz releja se mogu podesiti niže navedene funkcije preko DIL prekidača

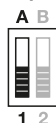
DIL-prekidač **A** (1) = izlaz releja 1

DIL-prekidač **B** (2) = izlaz releja 2

7.2 Funkcije DIL prekidača

(na primer izlaz releja 1)

Impuls 0,5 sekundi



ON

OFF



Relej se povlači prilikom impulsa predajnika za 0,5 sekundi, u nastavku isključuje.

Komutacija - uključeno / isključeno



ON

OFF

Relej se prilikom prvog impulsa povlači a kod sledećeg impulsa isključuje.

Resetovanje podešenja

- Stavite **DIL** prekidač (**A/B**) na **OFF**.

Funkcije su resetovane na stanje prilikom isporuke.

7.3 Funkcija P-tastera

Pomoću **P**-tastera se bira kanal / relej, u kome treba memorisati kod.

8 Programiranje kodova

PAŽNJA

Opasnost od povreda posredstvom nenamerne vožnje vrata

Tokom postupka programiranja na radio sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata.

Mogu se programirati maks. 100 kodova po kanalu na prijemniku. Oni se mogu raspodeliti na postojeće kanale.

Ako se isti kod memoriše na dva različita kanala, onda se ostaje memorisan na oba kanala.

U režimu programiranja prijemnika HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur možete menjati kanale pritiskom na taster **P**, sve dok nijedan kod nije prepoznat.

Za aktiviranje / menjanje kanala:

- ▶ Pritisnite taster **P** 1 × za aktiviranje kanala 1.
- ▶ Pritisnite taster **P** 2 × za aktiviranje kanala 2.

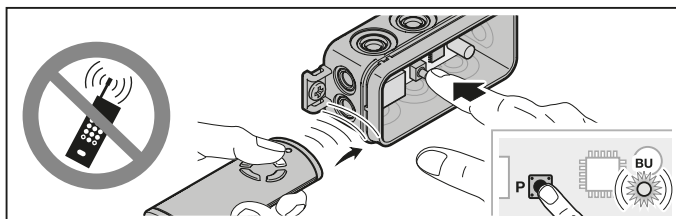
Za prekid režima programiranja:

- ▶ Pritisnite taster **P** 3 × ili sačekajte da istekne vremensko prekoračenje.

Vremensko prekoračenje:

Ukoliko se u roku od 25 sekundi ne prepozna važeći kod, onda se prijemnik automatski vraća nazad u režim rada.

8.1 Programiranje kodova



1. Aktivirajte željeni kanal pomoću pritisak na taster **P**.
 - Plava LED dioda treperi polako za kanal 1
 - Plava LED dioda treperi 2 × za kanal 2.
2. Stavite daljinski upravljač, koji treba da preda u nasledstvo svoj kod, u režimu **naslediti / poslati**.
 U slučaju da se prepozna važeći kod, onda LED brzo treperi plavo i gasi se.
Prijemnik je u režimu rada.

9 Korišćenje

Prijemnik signalizuje u režimu rada prepoznavanje važećeg koda tako što se plavi LED osvetljava.

NAPOMENA:

Ako je kod memorisanog tastera daljinskog upravljača prethodno iskopiran od drugog daljinskog upravljača, onda je neophodno pritisnuti drugi put taster daljinskog upravljača pre **prve** upotrebe.

Važeći kod kanala 1 se prepoznaje kada

= LED kratko zasvetli 1 ×

Važeći kod kanala 2 se prepoznaje kada

= LED kratko zasvetli 2 ×

Važeći kod se prepoznaje i memoriše se na oba kanala

= LED svetli 1 × dugo

10 Povratne informacije za logične funkcije

Kada se aktivira komanda za automatske povratne informacije* od daljinskog upravljača HS 5 BiSecur ili BiSecur aplikacije, onda prijemnik odmah javlja status releja.

	Rele	HS 5 BiSecur
Logična funkcija	aktiviran	LED: zeleno
	deaktiviran	LED: crveno
Bez povratne informacije		Greška u komunikaciji / izvan dometa

Daljinski upravljač HS 5 BiSecur

Ako je kôd programiran na dva različita kanala, onda se kod daljinskog upravljača HS 5 BiSecur prioritet statusa releja procenjuje sa funkcijom uključivanja / isključivanja.

Moguće povratne informacije:

- Kada funkcija uključivanja / isključivanja **nije** podešena.
 - Najmanje jedan rele je aktiviran = LED: zeleno
 - Svi releji su deaktivirani = LED: crveno
- Kada je funkcija uključivanja / isključivanja podešena na **jednom** izlazu releja.
 - Rele koji vrši komutaciju je aktiviran = LED: zeleno
 - Rele koji vrši komutaciju je deaktiviran = LED: crveno

Releji koji ne vrše komutaciju se ne uzimaju u obzir za povratne informacije.
- Kada je funkcija uključivanja / isključivanja podešena na **dva** izlaza releja.
 - Svi releji koji vrše komutaciju su aktivirani = LED: zeleno
 - Najmanje jedan rele koji vrši komutaciju je deaktiviran = LED: crveno

BiSecur aplikacija

Za povratne informacije od strane BiSecur aplikacije pogledajte uputstvo za rad za BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* – Vidi uputstvo za upotrebu daljinskog upravljača HS 5 BiSecur, automatska povratna informacija pozicije vrata.

10.1 Bez povratne informacije

Ako daljinski upravljač HS 5 BiSecur ili BiSecur aplikacija ne dobiju povratne informacije od prijemnika HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur u roku od maks. 5 sekundi nakon davanja komande, onda postoji greška u komunikaciji.

- LED na daljinskom upravljaču treperi 4 × brzo u narandžastoj boji.
- BiSecur aplikacija prikazuje odgovarajuće obaveštenje.

Vidi uputstvo za rad za BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11 Resetovanje uređaja

Svi kodovi se brišu na sledeći način.

1. Isključite relej koji se aktivirao.
2. Pritisnite taster **P** i držite ga pritisnutim.
 - LED treperi polako 5 sekundi plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
3. Otpustite taster **P**.

Svi kodovi su obrisani.

NAPOMENA:

Ukoliko prevremeno otpustite taster **P**, onda se prekida resetovanje uređaja i kodovi nisu obrisani.

12 Zbrinjavanje



Električni ili elektronski uređaji kao i baterije se ne smeju odložiti zajedno sa kućnim otpadom, nego se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.



13 Tehnički podaci

Tip	Prijemnik HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Eksterno napajanje	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
Dozv. temperatura okoline	-20 °C do +40 °C
Vrsta zaštite	IP 44
Otpertljivost releja	maks. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 Izjava o usaglašenosti sa EU

Proizvođač	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Ovim, gore navedeni proizvođač izjavljuje da je ovaj proizvod

uređaj	prijemnik
Model	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS

Upotreba u skladu sa namenom	Rukovanje motorima i njihovim priborom
Frekvencija slanja	868 MHz
Snaga zračenja	max. 20 mW (EIRP)

na osnovu njegove koncepcije i konstrukcije uzorka, koji je od nas pušten u promet, prema zahtevima osnovnih važećih direktiva navedenih u nastavku; pri namenskoj upotrebi odgovara:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiva za daljinske sisteme
2011/65/EU (RoHS)	Ograničenje za upotrebu opasnih materija

Primenjene norme i specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Bezbednost (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Zdravlje (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)

(U skladu sa poglavljem 4.2 proizvod automatski ispunjava ovu normu, jer je snaga zračenja (EIRP), testirana prema ETSI EN 300220-1, niža od granice izuzetka niskog kapaciteta od 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetna kompatibilnost
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(čl. 3.1(b) iz 2014/53/EU)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Efikasna iskorišćenost radio spektra
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(čl. 3.2 iz 2014/53/EU)

Ova izjava gubi na važnosti ukoliko bi se na uređaju sproveda izmena bez našeg odobrenja.

u Steinhagen, 01.09.2017



ppa. Axel Becker
Rukovodilac

Pregled sadržaja

1	O ovoj uputi	70
2	Napomene o sigurnosti	70
2.1	Pravilno korištenje	70
2.2	Sigurnosne napomene vezane za rad prijemnika	70
3	Sadržaj isporuke	71
4	Opis prijemnika	71
4.1	LED-signal	72
4.2	Tipka i DIL-sklopka	72
5	Montaža	73
6	Priključak	73
7	Funkcije prijemnika	74
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur	74
7.2	Funkcije DIL-sklopki	74
7.3	Funkcija P-tipke	74
8	Unos radijskog kôda	75
8.1	Unos radijskog kôda	76
9	Rad	76
10	Povratna informacija	77
10.1	Nema povratne informacije	78
11	Resetiranje uređaja	78
12	Uklanjanje	78
13	Tehnički podaci	78
14	EU izjava o sukladnosti	79

Ako nije drugačije navedeno, proslijeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržano pravo izmjena.

Cijenjeni kupci,

zahvaljujemo se što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Uputu pročitajte pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne informacije o proizvodu. Pripazite na napomene, a posebno se pridržavajte napomena o sigurnosti i upozorenja.

Daljnje informacije o rukovanju radijskim komponentama naći ćete na internetu.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu i pobrinite se da je u svakom trenutku nadohvat korisniku proizvoda.

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Pravilno korištenje

Prijemnik HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur je dvosmjerni prijemnik za upravljanje pogonima i upravljačkim jedinicama. Prijemnik ima dva izlaza za relej. Oba se bežično pokreću s BiSecur.

Drugi načini primjene nisu dozvoljeni. Proizvođač ne jamči za štetu uzrokovanu neprimjerenom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene vezane za rad prijemnika

OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

► Vidi upozorenje poglavlje 8

PAŽNJA

Utjecaj okoliša na funkciju

U suprotnom može doći do poremećaja funkcije!

Zaštitite prijemnik od sljedećeg:

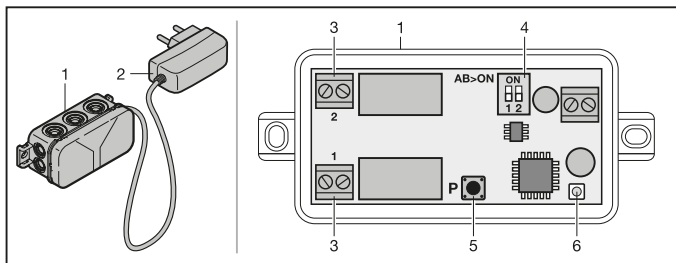
- izravne sunčeve svjetlosti
(dopuštena temperatura okoline: -20 °C do +40 °C)
- vlage
- prašine

APOMENE:

- Ukoliko nema drugog pristupa garaži, svaku izmjenu ili dopunu bežičnog sustava obavljajte unutar garaže.
- Nakon programiranja ili dopune bežičnog sustava provedite probni rad.
- Za pokretanje ili dopunu bežičnog sustava koristite isključivo originalne dijelove.
- Lokalna situacija može utjecati na domet bežičnog sustava.
- GSM 900 mobilni telefoni mogu utjecati na domet, kada uređaje koristite istodobno.

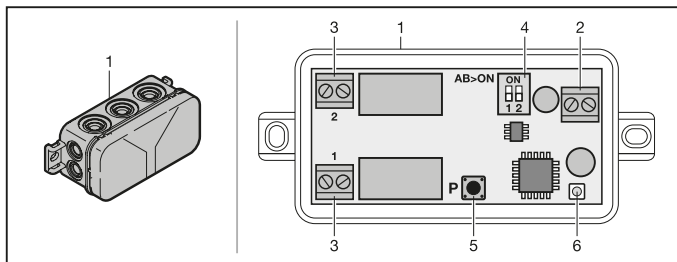
3 Sadržaj isporuke

- Prijemnik HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Uputa za rukovanje

4 Opis prijemnika**HET/S 2 BiSecur**

- 1 prijemnik s mrežnim elementom
- 2 mrežni element 230 - 240 V AC, prethodno montiran
- 3 priključna spojka izlaza releja
- 4 dvostruka DIL-sklopka za funkcije prijemnika
- 5 tipka za programiranje **P** (**P**-tipka)
- 6 LED-lampica, plava (BU), programiranje

HET/S 24 BiSecur



- 1 prijemnik
- 2 priključna spojka za 12 V AC / 12 - 24 V DC napona za napajanje
- 3 priključna spojka izlaza releja
- 4 dvostruka DIL-sklopka za funkcije prijemnika
- 5 tipka za programiranje **P** (**P**-tipka)
- 6 LED-lampica, plava (BU), programiranje

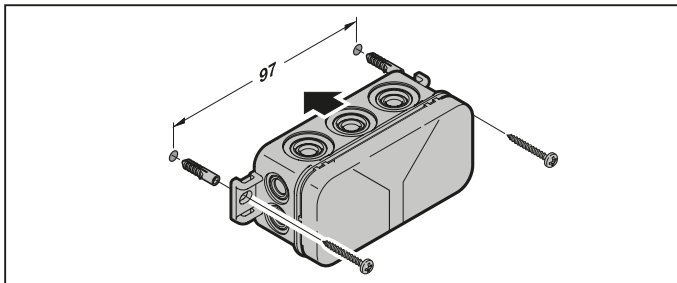
4.1 LED-signal plavi (BU)

Stanje	Funkcija
kratko svijetli	prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 1
2 × kratko svijetli	prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 2
1 × dugo svijetli	prepoznat je važeći radijski kôd, koji je pohranjen na oba kanala
trepće polako	prijemnik je u modusu za unos podataka za kanal 1
trepne 2 ×	prijemnik je u modusu za unos podataka za kanal 2
treperi brzo nakon sporog treperenja	prilikom unosa podataka prepoznat je važeći radijski kôd
trepće polako 5 sek. trepće brzo 2 sek.	vrši se resetiranje uređaja odnosno resetiranje je završeno
isključeno	modus pogona

4.2 Tipka i DIL-sklopka

P -tipka	odabir bežičnih kanala / releja
DIL -prekidač (1/2)	podešavanje funkcija

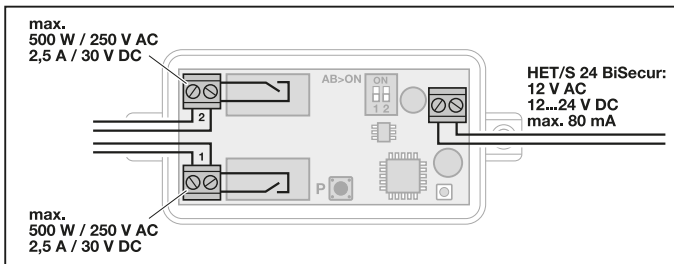
5 Montaža



NAPOMENA:

Odabirom mjesta montaže pospješit ćete domet. Najbolje usmjerenje ostvaruje se pokušajima.

6 Priključak



7 Funkcije prijemnika

7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

A B



ON
OFF

DIL-sklopka **A** (1) = izlaz releja 1
DIL-sklopka **B** (2) = izlaz releja 2

7.2 Funkcije DIL-sklopki

(na primjeru izlaza releja 1)

Impuls od 0,5 sekundi

A B



ON
OFF



Kod impulsa odašiljanja relej se privlači 0,5 sekundi i potom popušta.

Uključivanje / Isključivanje

A B



ON
OFF

Relej prilikom prvog impulsa odašiljanja privlači, a kod sljedećeg pušta.

Vraćanje na prethodne postavke

- **DIL-sklopku (A/B) stavite na OFF.**
Funkcije su vraćene na tvorničko stanje.

7.3 Funkcija P-tipke

Pomoću **P**-tipke odabire bežični kanal / relej, na koji želite priučiti bežični kôd.

8 Unos radijskog kôda



OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

Za vrijeme postupka priučavanja radijskog sustava vrata se mogu nenamjerno pokrenuti.

- ▶ Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja ne nalaze osobe ni predmeti.

Na prijemnik možete učitati max. 100 bežičnih kodova. Mogu se rasporediti na postojeće kanale.

Ako na dva različita kanala unesete isti bežični kôd, on će se pohraniti na oba kanala.

U modusu za unos podataka kanali na prijemniku HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur mogu se mijenjati pritiskom na tipku **P**, sve dok se ne prepozna bežični kôd.

Za aktivaciju / mijenjanje kanala:

- ▶ Za aktivaciju kanala 1 jednom pritisnite tipku **P**.
- ▶ Za aktivaciju kanala 2 dva puta pritisnite tipku **P**.

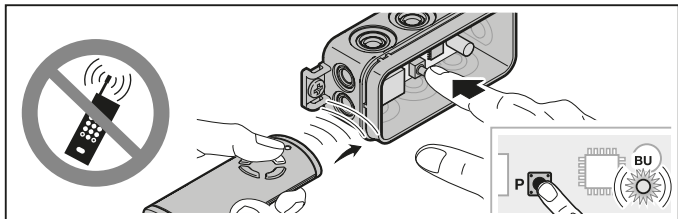
Kako biste prekinuli modus za unos podataka:

- ▶ Tipku **P** pritisnite 3 puta ili pričekajte timeout.

Timeout:

Ako se unutar 25 sekundi ne prepozna važeći bežični kôd, prijemnik se automatski vraća u modus pogona.

8.1 Unos radijskog kôda



1. Željeni kanal aktivirajte pritiskom na tipku **P**.
 - Plava LED lampica polako treperi za kanal 1
 - Plava LED lampica 2 × trepne za kanal 2.
2. Daljinski upravljač, koji treba poslati svoj radijski kôd, stavite u modus **poslati / odaslati**.
 Ako je važeći radijski kôd prepoznat, LED lampica brzo treperi plavo i potom se gasi.
Prijemnik je u pogonskom modusu.

9 Rad

Prijemnik u pogonskom modusu signalizira prepoznavanje važećeg radijskog kôda paljenjem plave LED lampice.

NAPOMENA:

Ako je bežični kôd učitane tipke daljinskog upravljača već prije kopiran od drugog daljinskog upravljača, tipku daljinskog upravljača morate prilikom **prvog** korištenja još jednom pritisnuti.

Prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 1	= LED lampica 1 × kratko svijetli
Prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 2	= LED lampica 2 × kratko svijetli
Prepoznat je važeći radijski kôd, koji je pohranjen na oba kanala	= LED lampica 1 × dugo svijetli

10 Povratna informacija

Kada daljinski upravljač HS 5 BiSecur ili BiSecur App odašilje nalog za automatsku povratnu informaciju*, prijemnik neposredno javlja trenutno stanje releja.

	Releji	HS 5 BiSecur
Funkcija	privučeno	LED: zeleno
	spušteno	LED: crveno
Nema povratne informacije		greška u komunikaciji / iz van dometa

Daljinski upravljač HS 5 BiSecur

Ako se bežični kôd priučava na dva različita kanala, na daljinskom upravljaču HS 5 BiSecur se očitava stanje releja s funkcijom prebacivanje uključeno / isključeno.

Moguće povratne informacije:

- Kada **nije** podešena funkcija prebacivanje uključeno / isključeno.
 - Privučen je minimalno jedan relej = LED: zeleno
 - Svi su releji spuštteni = LED: crveno
- Kada je funkcija uključeno / isključeno prebacivanje podešena na **jednom** izlazu releja.
 - Releji koji se prebacuje je privučen = LED: zeleno
 - Spušten je relej koji se prebacuje = LED: crveno

Ne procjenjuje se relej koji se ne prebacuje odnosno uključuje.
- Kada je funkcija uključeno / isključeno podešena na **dva releja**.
 - Svi releji koji se prebacuju su privučeni = LED: zeleno
 - Najmanje jedan relej je spušten = LED: crveno

BiSecur App

Za povratne informacije vezane za BiSecur App pogledajte upute za uporabu za uređaj BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* – Pogledajte upute za uporabu daljinskog upravljača HS 5 BiSecur, poglavlje Automatska povratna informacija o položaju vrata.

10.1 Nema povratne informacije

Ako daljinski upravljač HS 5 BiSecur ili aplikacija BiSecur App od prijemnika HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur do najviše 5 sekundi nakon naloga ne primi povratnu informaciju znači da je došlo do greške.

- LED na daljinskom upravljaču 4 x brzo treperi narančasto.
- Aplikacija BiSecur App prikazuje odgovarajuću poruku. Pogledajte upute za uporabu za BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11 Resetiranje uređaja

Svi se radijski kôdovi brišu se sljedećim koracima:

1. Isključite privučene releje.
2. Pritisnite tipku **P** i držite je pritisnutom.
 - Plava LED lampica 5 sekundi polako treperi.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi plavo.
3. Pustite **P**-tipku.

Svi su radijski kôdovi su izbrisani.

NAPOMENA:

Ako **P**-tipku prerano pustite, resetiranje uređaja se prekida, a radijski kôdovi se ne brišu.

12 Uklanjanje



Električni i elektronički uređaji kao i baterije ne zbrinjavaju se kao kućni ili ostali otpad, već se predaju na za to predviđena mjesta.



13 Tehnički podaci

Tip	Prijemnik HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Vanjsko napajanje	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
Dozvoljena teme. okoliša	-20 °C do +40 °C
Zaštita	IP 44
Opterećenje releja	max. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 EU izjava o sukladnosti

Proizvođač	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Ovime gore navedeni proizvođač izjavljuje da ovaj proizvod

Uređaj	Prijemnik
Model	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS
Namjenska uporaba	Upravljanje motorima i njihovom dodatnom opremom
Frekvencija odašiljanja	868 MHz
Snaga zračenja	maks. 20 mW (EIRP)

na temelju svojeg koncepta i izvedbe koju smo stavili na tržište odgovara relevantnim temeljnim zahtjevima niže navedenih direktiva u slučaju prikladnog korištenja:

2014/53/EU (RED)	Direktiva za radijsku opremu
2011/65/EU (RoHS)	Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari

Primijenjene norme i specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Sigurnost (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Zdravlje (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU) (Shodno poglavlju 4.2 ovaj proizvod automatski ispunjava zahtjeve, budući da je snaga zračenja (EIRP), ispitana prema ETSI EN 300220-1, niža od najniže granične isključne vrijednosti Pmax u iznosu 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetska snošljivost
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(članak 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Efikasno korištenje bežičnog spektra
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(članak 3.2 Direktive 2014/53/EU)

Ovaj certifikat prestaje važiti ako se na uređaju provode neodobrene izmjene.
Steinhagen, dana 01.09.2017.



p.p. Axel Becker
Uprava

Πίνακας περιεχομένων

1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες	81
2	Υποδείξεις ασφαλείας	81
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση.....	81
2.2	Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία του δέκτη.....	81
3	Παραδοτέος εξοπλισμός.....	82
4	Περιγραφή του δέκτη	82
4.1	Ένδειξη LED.....	83
4.2	Διακόπτες και διακόπτες DIL	84
5	Συναρμολόγηση	84
6	Σύνδεση	84
7	Λειτουργίες μεταγωγής του δέκτη	85
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur	85
7.2	Λειτουργίες των διακοπών DIL	85
7.3	Λειτουργία του πλήκτρου P.....	85
8	Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού.....	86
8.1	Ρύθμιση κωδικού τηλεχειρισμού.....	87
9	Λειτουργία	87
10	Απόκριση των λειτουργιών μεταγωγής	88
10.1	Καμία απόκριση	89
11	Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων	89
12	Διάθεση	89
13	Τεχνικά στοιχεία.....	89
14	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	90

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Αγαπητέ πελάτη/Αγαπητή πελάτισσα,
 σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν. Ακολουθείτε τις υποδείξεις και τηρείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Περισσότερες πληροφορίες για το χειρισμό των ασύρματων εξαρτημάτων θα βρείτε στο Internet.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο δέκτης HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur είναι ένας αμφίδρομος δέκτης για το χειρισμό μηχανισμών κίνησης και συστημάτων ελέγχου. Ο δέκτης διαθέτει δύο εξόδους ρελέ. Και οι δύο λειτουργούν με ασύρματη λειτουργία BiSecur.

Άλλοι τρόποι χρήσης δεν επιτρέπονται. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή λάθος χειρισμό.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία του δέκτη



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

► Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 8

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία!

Προστατεύστε το δέκτη από τις παρακάτω καιρικές επιδράσεις:

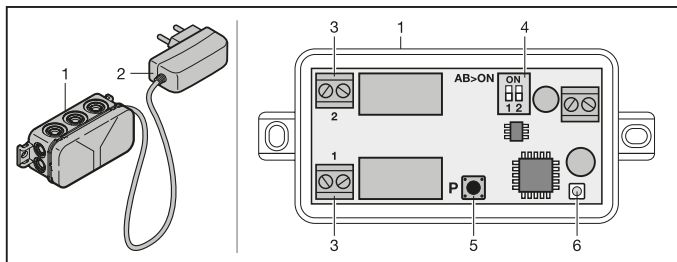
- άμεση ηλιακή ακτινοβολία
 (επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C έως +40 °C)
- υγρασία
- σκόνη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, εκτελέστε αυτήν την αλλαγή ή επέκταση ασύρματων συστημάτων εντός του γκαράζ.
- Μετά τον προγραμματισμό ή επέκταση του ασύρματου συστήματος διεξάγετε έλεγχο λειτουργίας.
- Για την έναρξη λειτουργίας ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.
- Η ταυτόχρονη λειτουργία κινητού τηλεφώνου σε ζώνη συχνοτήτων GSM 900 μπορεί να επηρεάσει την εμβέλεια.

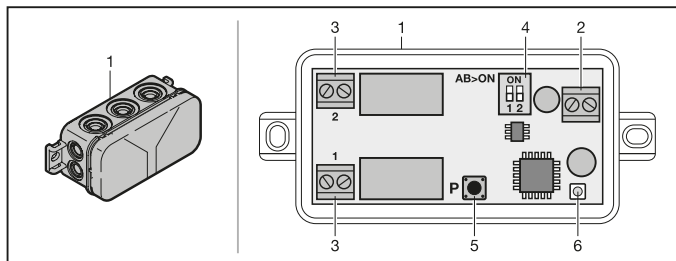
3 Παραδοτέος εξοπλισμός

- Δέκτης HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Οδηγίες χρήσης

4 Περιγραφή του δέκτη**HET/S 2 BiSecur**

- 1 Δέκτης με πρίζα
- 2 Πρίζα 230 - 240 V AC, προεγκατεστημένη
- 3 Κλέμα σύνδεσης εξόδων ρελέ
- 4 2πλός διακόπτης DIL για λειτουργίες δέκτη
- 5 Πλήκτρο προγραμματισμού **P** (πλήκτρο **P**)
- 6 LED, μπλε (BU), προγραμματισμός

HET/S 24 BiSecur



- 1 Δέκτης
- 2 Κλέμα σύνδεσης για 12 V AC / 12 - 24 V DC τάση τροφοδοσίας
- 3 Κλέμα σύνδεσης εξόδων ρελέ
- 4 2πλός διακόπτης DIL για λειτουργίες δέκτη
- 5 Πλήκτρο προγραμματισμού **P** (πλήκτρο **P**)
- 6 LED, μπλε (BU), προγραμματισμός

4.1 Ένδειξη LED

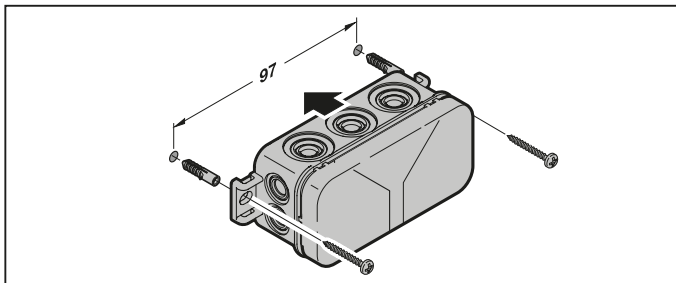
Μπλε (BU)

Κατάσταση	Λειτουργία
ανάβει για λίγο	αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού για το κανάλι 1
ανάβει 2 φορές σύντομα	αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού για το κανάλι 2
ανάβει 1 φορά	αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού, ο οποίος αποθηκεύτηκε και στα δύο κανάλια
αναβοσβήνει αργά	ο δέκτης βρίσκεται σε λειτουργία ρύθμισης για το κανάλι 1
αναβοσβήνει 2 φορές	ο δέκτης βρίσκεται σε λειτουργία ρύθμισης για το κανάλι 2
αναβοσβήνει γρήγορα μετά από αργό αναβόσβημα	κατά τη ρύθμιση αναγνωρίστηκε ένας έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού
αναβοσβήνει αργά για 5 δευτ. αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτ.	εκτελείται ή ολοκληρώνεται επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων
εκτός λειτουργίας	τρόπος λειτουργίας

4.2 Διακόπτες και διακόπτες DIL

Πλήκτρο P	Επιλογή του ασύρματου καναλιού / ρελέ
Διακόπτης DIL (1/2)	Ρύθμιση των λειτουργιών

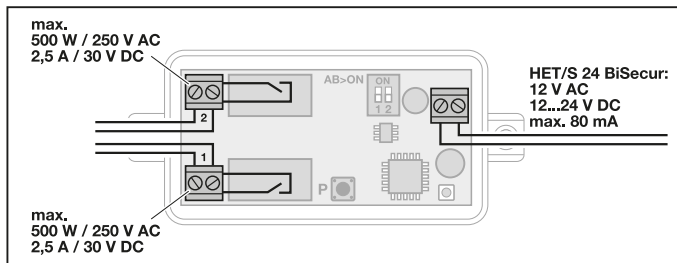
5 Συναρμολόγηση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Με την επιλογή της θέσης συναρμολόγησης μπορεί να βελτιστοποιηθεί η εμβέλεια. Η καλύτερη θέση ευθυγράμμισης πρέπει να βρεθεί έπειτα από δοκιμές.

6 Σύνδεση



7 Λειτουργίες μεταγωγής του δέκτη

7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



ON

OFF

Ο δέκτης HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur διαθέτει δύο εξόδους ρελέ, οι οποίες είναι ανεξάρτητες η μία από την άλλη. Ανάλογα με την έξοδο ρελέ μπορούν οι παρακάτω λειτουργίες να ρυθμιστούν με το διακόπτη DIL

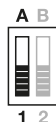
Διακόπτης DIL **A** (1) = Έξοδος ρελέ 1

Διακόπτης DIL **B** (2) = Έξοδος ρελέ 2

7.2 Λειτουργίες των διακοπών DIL

(στο παράδειγμα έξοδος ρελέ 1)

Παλμός 0,5 δευτερόλεπτα



ON

OFF



Το ρελέ ενεργοποιείται σε περίπτωση παλμού αποστολής για 0,5 δευτερόλεπτα, στη συνέχεια απενεργοποιείται.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση



ON

OFF

Το ρελέ ενεργοποιείται με τον πρώτο παλμό αποστολής και απενεργοποιείται με τον επόμενο.

Επαναφορά των ρυθμίσεων

- Ρυθμίστε τους διακόπτες **DIL (A/B)** στη θέση **OFF**.
Οι λειτουργίες επαναφέρονται στην κατάσταση παράδοσης.

7.3 Λειτουργία του πλήκτρου P

Με το πλήκτρο **P** επιλέγεται το ασύρματο κανάλι / το ρελέ, στο οποίο πρέπει να ρυθμιστεί ένας ασύρματος κωδικός.

8 Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

- ▶ Προσέξτε ώστε κατά την εκμάθηση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

Μπορούν να ρυθμιστούν το πολύ 100 κωδικοί τηλεχειρισμού ανά κανάλι στο δέκτη. Αυτοί μπορούν να κατανεμηθούν στα υπάρχοντα κανάλια.

Αν ρυθμιστεί ο ίδιος κωδικός τηλεχειρισμού σε δύο διαφορετικά κανάλια, αποθηκεύεται και στα δύο κανάλια.

Στη λειτουργία ρύθμισης μπορούν τα κανάλια του δέκτη HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur να αλλαχθούν πατώντας το πλήκτρο **P**, εφόσον δεν έχει αναγνωριστεί κανένας ασύρματος κωδικός.

Για την ενεργοποίηση / αλλαγή ενός καναλιού:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **P** 1 φορά, για να ενεργοποιήσετε το κανάλι 1.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **P** 2 φορές, για να ενεργοποιήσετε το κανάλι 2.

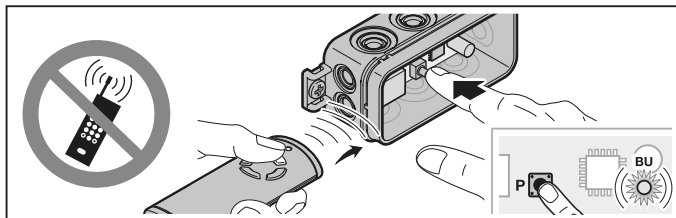
Για έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **P** 3 φορές ή περιμένετε τη λήξη χρόνου.

Λήξη χρόνου:

Αν εντός 25 δευτερολέπτων δεν αναγνωριστεί κανένας έγκυρος ασύρματος κωδικός, ο δέκτης επιστρέφει αυτόματα στον τρόπο λειτουργίας.

8.1 Ρύθμιση κωδικού τηλεχειρισμού



1. Ενεργοποιήστε το επιθυμητό κανάλι, πατώντας το πλήκτρο **P**.
 - Η μπλε λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για το κανάλι 1
 - Η μπλε λυχνία LED αναβοσβήνει 2 φορές για το κανάλι 2
2. Θέστε το τηλεχειριστήριο, του οποίου ο ασύρματος κωδικός θα μεταβιβαστεί, σε λειτουργία **Μεταβίβαση / Αποστολή**.
 Αν αναγνωριστεί ένας έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει μπλε γρήγορα και μετά σβήνει.
Ο δέκτης βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας.

9 Λειτουργία

Ο δέκτης σηματοδοτεί με το άναμμα της μπλε λυχνίας LED στην κατάσταση λειτουργίας την αναγνώριση ενός έγκυρου κωδικού τηλεχειρισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν ο κωδικός τηλεχειρισμού του ρυθμισμένου πλήκτρου τηλεχειριστηρίου αντιγράφηκε προηγουμένως από κάποιο άλλο τηλεχειριστήριο, θα πρέπει το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου να πατηθεί και μια δεύτερη φορά για την **πρώτη** λειτουργία.

Αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 1	= Η λυχνία LED ανάβει 1 φορά σύντομα
Αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 2	= Η λυχνία LED ανάβει 2 φορές σύντομα
Αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού, ο οποίος αποθηκεύτηκε και στα δύο κανάλια	= Η λυχνία LED ανάβει 1 φορά παρατεταμένα

10 Απόκριση των λειτουργιών μεταγωγής

Όταν από ένα τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur ή από την εφαρμογή BiSecur δίνεται μια εντολή αυτόματης απόκρισης*, ο δέκτης αναφέρει άμεσα την τρέχουσα κατάσταση του ρελέ.

	Ρελέ	HS 5 BiSecur
Λειτουργία μεταγωγής	ενεργοποιημένο	LED: πράσινη
	απενεργοποιημένο	LED: κόκκινη
Καμία απόκριση		Σφάλμα επικοινωνίας / εκτός εμβέλειας

Τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur

Όταν έχει ρυθμιστεί κωδικός τηλεχειρισμού σε δύο διαφορετικά κανάλια, τότε στο τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur αξιολογείται κατά προτίμηση η κατάσταση του ρελέ με τη λειτουργία ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.

Πιθανές αποκρίσεις:

- Όταν η λειτουργία ενεργοποίησης / απενεργοποίησης **δεν** έχει ρυθμιστεί.
 - Τουλάχιστον ένα ρελέ είναι ενεργοποιημένο = LED: πράσινη
 - Όλα τα ρελέ είναι απενεργοποιημένα = LED: κόκκινη
- Όταν η λειτουργία ενεργοποίησης / απενεργοποίησης έχει ρυθμιστεί σε **μία** έξοδο ρελέ.
 - Το μεταγωγικό ρελέ είναι ενεργοποιημένο = LED: πράσινη
 - Το μεταγωγικό ρελέ είναι απενεργοποιημένο = LED: κόκκινη

Το μη μεταγωγικό ρελέ δεν αξιολογείται για την απόκριση.

- Όταν η λειτουργία ενεργοποίησης / απενεργοποίησης έχει ρυθμιστεί σε **δύο** εξόδους ρελέ.
 - Όλα τα μεταγωγικά ρελέ είναι ενεργοποιημένα = LED: πράσινη
 - Τουλάχιστον ένα μεταγωγικό ρελέ είναι απενεργοποιημένο = LED: κόκκινη

Εφαρμογή BiSecur

Αποκρίσεις της εφαρμογής BiSecur βλέπε οδηγίες χρήσης για το BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* – Βλέπε οδηγίες χρήσης του τηλεχειριστηρίου HS 5 BiSecur, αυτόματη επιβεβαίωση της θέσης πόρτας.

10.1 Καμία απόκριση

Αν το τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur ή η εφαρμογή BiSecur δεν λάβει απόκριση από το δέκτη HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur έως 5 δευτερόλεπτα μετά την εντολή, τότε υπάρχει σφάλμα στην επικοινωνία.

- Η λυχνία LED στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνει γρήγορα 4 φορές πορτοκαλί.
- Η εφαρμογή BiSecur εμφανίζει το αντίστοιχο μήνυμα.
Βλέπε οδηγίες χρήσης για το BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11 Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων

Εκτελέστε τα παρακάτω βήματα, για να διαγράψετε όλους τους κωδικούς τηλεχειρισμού.

1. Απενεργοποιήστε τα ενεργοποιημένα ρελέ.
2. Πατήστε το πλήκτρο **P** και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 5 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
3. Αφήστε το πλήκτρο **P**.

Όλοι οι κωδικοί τηλεχειρισμού έχουν διαγραφεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε πρόωρα το πλήκτρο **P**, θα διακοπεί η επαναφορά της συσκευής και οι κωδικοί τηλεχειρισμού δεν θα διαγραφούν.

12 Διάθεση



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά ή λοιπά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.

13 Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	Δέκτης HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Συχνότητα	868 MHz
Εξωτερική τροφοδοσία	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
Επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	-20 °C έως +40 °C
Κλάση προστασίας	IP 44
Αντοχή των ρελέ σε φορτίο	μέγ. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής
Διεύθυνση

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Δια του παρόντος δηλώνει ο παραπάνω κατασκευαστής ότι αυτό το προϊόν

Συσκευή
Μοντέλο

Δέκτης
HET/S2-868-BS
HET/S24-868-BS

Ενδεδειγμένη χρήση

Χειρισμός μηχανισμών κίνησης και των
εξαρτημάτων τους

Συχνότητα αποστολής

868 MHz

Ισχύς ακτινοβολίας

μέγ. 20 mW (EIRP)

βάσει του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του στην έκδοση που θέτουμε στην κυκλοφορία με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών σε ενδεδειγμένη χρήση:

2014/53/EU (RED)

Κοινοτική Οδηγία περί ασύρματων συστημάτων

2011/65/EU (RoHS)

Περιορισμός της χρήσης επικίνδυνων ουσιών

Εφαρμοζόμενα πρότυπα και διατάξεις

EN 62368-1:2014 + AC:2015
EN 62479:2010

Ασφάλεια (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/EE)
Υγεία (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/EE)

(Σύμφωνα με το κεφάλαιο 4.2 το προϊόν πληροί αυτομάτως αυτό το πρότυπο, διότι η ισχύς ακτινοβολίας (EIRP), ελεγμένη κατά ETSI EN 300220-1, είναι χαμηλότερη από το όριο αποκλεισμού χαμηλής ισχύος P_{max} των 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

(άρθρο 3.1(b) της Οδηγίας 2014/53/EE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

Αποδοτική χρήση του ασύρματου φάσματος

ETSI EN 300220-2 V3.1.1

(άρθρο 3.2 της Οδηγίας 2014/53/EE)

Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Steinhagen, 01/09/2017



α.α. Axel Becker

Γενική διεύθυνση

Cuprins

1	Referitor la aceste instrucțiuni	92
2	Măsuri de siguranță	92
2.1	Utilizare conform destinației	92
2.2	Instrucțiuni de siguranță privind funcționarea receptorului	92
3	Volumul de livrare	93
4	Descrierea receptorului.....	93
4.1	Afișaje cu LED.....	94
4.2	Buton și comutator DIL.....	95
5	Montaj	95
6	Conexiuni.....	95
7	Funcții de comutare ale receptorului	96
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur	96
7.2	Funcțiile comutatorului DIL.....	96
7.3	Funcția tastei P.....	96
8	Învățarea unui cod radio	97
8.1	Învățarea codului radio	98
9	Operarea.....	98
10	Raportarea funcțiilor de comutare	99
10.1	Fără răspuns.....	100
11	Resetarea dispozitivului	100
12	Eliminare ca deșeu	100
13	Date tehnice	100
14	Declarație de conformitate UE	101

Transferul către terți a prezentului document, multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Mult stimată clientă, mult stimat client,

Vă mulțumim că ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți aceste instrucțiuni din prezentul document; acestea conțin informații importante cu privire la produs. Țineți cont de indicațiile conținute și respectați în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Mai multe detalii despre manipularea componentelor sistemului radio se găsesc pe Internet.

Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

2 Măsuri de siguranță

2.1 Utilizare conform destinației

Receptorul HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur este un receptor bidirecțional destinat comandării sistemelor de acționare, tablourilor de comandă și consumatorilor electrici. Receptorul dispune de două ieșiri ale releului. Ambele sunt operate cu sistemul radio BiSecur.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare decât cele menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni de siguranță privind funcționarea receptorului



ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

► Vezi avertismentul din capitolul 8

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

În cazul nerespectării acestor condiții funcționarea poate fi influențată negativ!

Protejați receptorul de următoarele influențe:

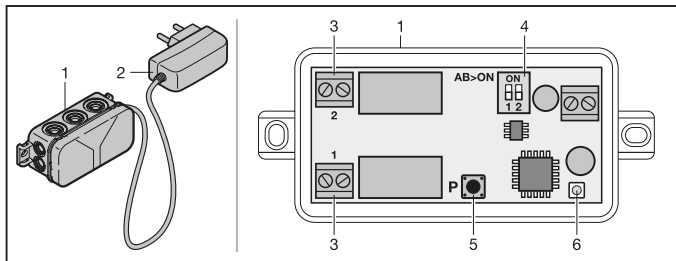
- expunerea directă la soare (temperatura ambiantă permisă: de la -20 °C până la +40 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚII:

- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau diversificare a sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Realitățile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

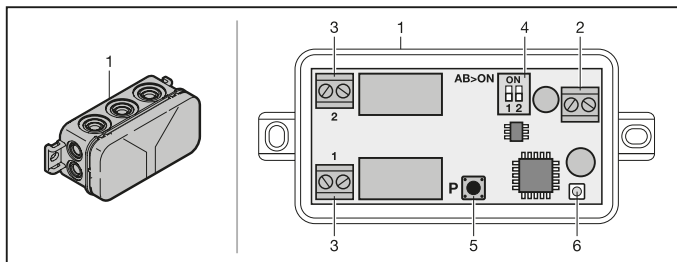
3 Volumul de livrare

- Receptor HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Instrucțiuni de utilizare

4 Descrierea receptorului**HET/S 2 BiSecur**

- 1 Receptor cu bloc alimentare ștecher
- 2 Bloc alimentare ștecher 230 - 240 V c.a, premontat
- 3 Clemă de conexiune ieșiri releu
- 4 Comutator DIL dublu pentru funcțiile receptorului
- 5 Tasta de programare **P** (tasta **P**)
- 6 LED, albastru (BU), programare

HET/S 24 BiSecur



- 1 Receptor
- 2 Clemă de conectare pentru alimentarea de la rețea 12 V c.a./ 12 - 24 V c.c
- 3 Clemă de conexiune ieșiri releu
- 4 Comutator DIL dublu pentru funcțiile receptorului
- 5 Tasta de programare **P** (tasta **P**)
- 6 LED, albastru (BU), programare

4.1 Afișaje cu LED

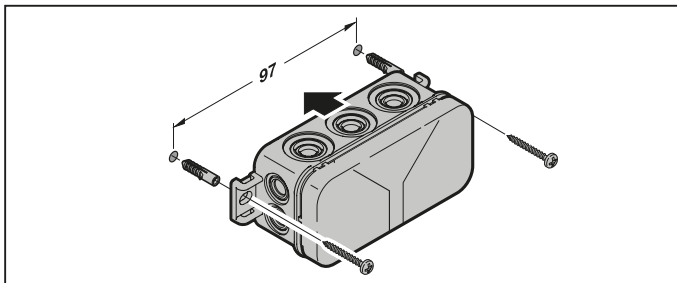
Albastru (BU)

Stare	Funcție
Se aprinde scurt	A fost identificat un cod radio valabil la canalul 1
Se aprinde de 2 ori scurt	A fost identificat un cod radio valabil la canalul 2
Se aprinde 1 dată lung	A fost identificat un cod radio valabil care a fost salvat pentru ambele canale
Clipește rar	Receptorul se află în modul de învățare pentru canalul 1
Semnalizează de 2 ori	Receptorul se află în modul de învățare pentru canalul 2
Se aprinde intermitent după o clipire lentă	În timpul programării a fost identificat un cod radio valabil
Clipește încet 5 sec., clipește repede 2 sec.	Se realizează, respectiv se încheie resetarea dispozitivului
Oprit	Mod de operare

4.2 Buton și comutator DIL

Tasta P	Selectarea canalului radio / releului
Comutatorul DIL (1/2)	Setarea funcțiilor

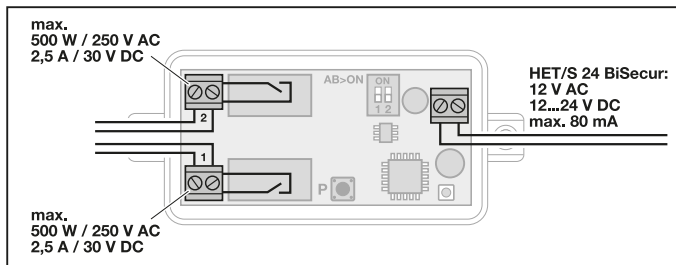
5 Montaj



OBSERVAȚIE:

Raza de acțiune se poate optimiza prin alegerea locului de montare. Cea mai bună amplasare se efectuează prin încercări.

6 Conexiuni



7 Funcții de comutare ale receptorului

7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



ON

OFF

Receptorul HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur dispune de două ieșiri ale releului, care pot fi comutate independent una de cealaltă. Funcțiile ulterioare pot fi reglate la fiecare ieșire a releului prin comutatorul DIL.

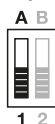
Comutatorul DIL **A** (1) = ieșire releu 1

Comutatorul DIL **B** (2) = ieșire releu 2

7.2 Funcțiile comutatorului DIL

(în exemplu este ilustrată ieșirea releului 1)

Impuls 0,5 secunde



ON

OFF



Releul intră în acțiune la un impuls de transmisie pentru 0,5 secunde, după care se eliberează.

Comutarea pornit/oprit



ON

OFF

Releul reacționează la primul impuls de transmisie și se eliberează la următorul.

Resetarea setărilor

- ▶ Aduceți comutatorul **DIL (A/B)** în poziția **OFF**. Funcțiile sunt resetate la starea de livrare.

7.3 Funcția tastei P

Cu tasta **P** se selectează canalul radio / releul la care trebuie învățat un cod radio.

8 Învăţarea unui cod radio

ATENŢIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a uşii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanşa curse accidentale ale uşii.

- Aveţi grijă ca în timpul procesului de învăţare al sistemului radio, să nu se afle persoane sau obiecte în raza de operare a porţii.

La receptor pot fi învăţate max. 100 de coduri radio per canal. Acestea pot fi repartizate pe canalele existente.

Dacă pentru două canale diferite a fost învăţat acelaşi cod radio, codul se va salva pentru ambele canale.

În modul de învăţare pot fi schimbate canalele receptorului HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur prin apăsarea tastei **P** atât timp cât nu a fost identificat niciun cod radio.

Pentru a activa / schimba un canal:

- Apăsaţi tasta **P** 1 dată pentru a activa canalul 1.
- Apăsaţi tasta **P** de 2 ori pentru a activa canalul 2.

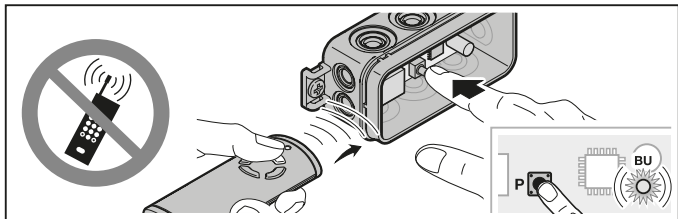
Pentru a întrerupe modul de învăţare:

- Apăsaţi tasta **P** de 3 ori sau aşteptaţi timeout-ul.

Timeout:

Dacă în interval de 25 de secunde nu este identificat niciun cod radio valabil, receptorul comută automat pe modul de operare.

8.1 Învățarea codului radio



1. Activați canalul dorit prin apăsarea tastei **P**.
 - LED-ul albastru clipește rar pentru canalul 1
 - LED-ul albastru clipește de 2 ori pentru canalul 2.
2. Aduceți transmițătorul care trebuie să transmită codul radio, în modul **Moștenire / Transmisie**.
 Dacă este identificat un cod radio valabil, LED-ul clipește albastru și se stinge.
Receptorul este în modul de operare.

9 Operarea

Receptorul semnalizează în modul de operare identificarea unui cod radio valabil prin aprinderea LED-ului albastru.

OBSERVAȚIE:

În cazul în care codul radio al tastei învățate a transmițătorului manual a fost copiat anterior de un alt transmițător manual, la **prima** punere în funcțiune, tasta transmițătorului manual trebuie apăsată a doua oară.

A fost identificat un cod radio valabil
la canalul 1

= LED-ul se aprinde 1 dată scurt

A fost identificat un cod radio valabil
la canalul 2

= LED-ul se aprinde de 2 ori scurt

A fost identificat un cod radio valabil care
a fost salvat pentru ambele canale

= LED-ul se aprinde 1 dată lung

10 Raportarea funcțiilor de comutare

Dacă se lansează o comandă de răspuns automat de către* un transmițător radio HS 5 BiSecur sau de către o aplicație BiSecur, receptorul va raporta imediat starea actuală a releului.

	Releu	HS 5 BiSecur
Funcție de comutare	activat	LED: verde
	dezactivat	LED: roșu
Fără răspuns		Eroare de comunicație / în afara razei de acțiune

Transmițător radio HS 5

Dacă un cod radio este învățat la două sau mai multe canale diferite, la transmițătorul radio HS 5 BiSecur se va evalua de preferință starea releului cu funcția de comutare Pornit / Oprit.

Răspunsuri posibile:

- Dacă funcția de comutare pornit / oprit **nu** este setată.
 - Cel puțin un releu este activat = LED: verde
 - Toate releurile sunt dezactivate = LED: roșu
- Dacă funcția de comutare pornit / oprit este reglată la **o singură** ieșire de releu.
 - Releul care comută este activat = LED: verde
 - Releul care comută este dezactivat = LED: roșu

Releul care nu comută nu va fi elaborat pentru răspuns.
- Dacă funcția de comutare pornit / oprit este reglată la **două** ieșiri de releu.
 - Toate releurile care comută sunt activate. = LED: verde
 - Cel puțin unul dintre releurile care comută s-a dezactivat. = LED: roșu

Aplicația BiSecur

Răspunsurile aplicației BiSecur le veți găsi în instrucțiunile de utilizare ale BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* – Vezi instrucțiunile de utilizare ale transmițătorului radio HS 5 BiSecur, raportarea automată a poziției ușii.

10.1 Fără răspuns

Dacă transmițătorul radio HS 5 BiSecur sau aplicația BiSecur nu primește nici un răspuns de la receptorul HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur în max. 5 secunde de la comandă, există o eroare de comunicare.

- LED-ul de pe transmițătorul radio clipește de 4 x rapid portocaliu.
- Aplicația BiSecur afișează un mesaj corespunzător.
Vezi instrucțiunile de utilizare pentru BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11 Resetarea dispozitivului

Prin următorii pași se șterg toate codurile radio.

1. Opriți relele acționate.
2. Apăsați pe tasta **P** și țineți-o apăsată.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 5 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
3. Eliberați tasta **P**.

Se șterg toate codurile radio.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați tasta **P** prea devreme, se întrerupe resetarea dispozitivului și codurile radio nu se șterg.

12 Eliminare ca deșeu



Aparatura electrică și electronică, precum și bateriile nu trebuie evacuate la deșeurile menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.



13 Date tehnice

Tip	Receptor HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Frecvență	868 MHz
Alimentare externă	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V c.a HET/S 24 BiSecur: 12 V c.a / 12 - 24 V c.c
Temperatura ambiantă admisă	-20 °C până la +40 °C
Tip de protecție	IP44
Capacitatea de încărcare a releului	max. 500 W / 250 V c.a; 2,5 A 30 V c.c

14 Declarație de conformitate UE

Producător	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Prin prezenta, producătorul menționat mai sus declară că acest produs

dispozitiv	Receptor
modelul	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS
Utilizarea conform destinației	Operarea sistemelor de acționare și a accesoriilor acestora
Frecvența de transmisie	868 MHz
Puterea radiată	max. 20 mW (EIRP)

prin concepția și construcția sa, în varianta comercializată de noi corespunde cerințelor fundamentale ale directivelor enumerate în cele ce urmează, în cazul utilizării conform destinației prevăzute:

2014/53/UE (RED)	Directiva UE privind echipamentele radio
2011/65/UE (RoHS)	Restricționare la utilizarea substanțelor periculoase

Standarde și specificații aplicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Siguranță (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)
EN 62479:2010	Sănătate (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE) (În conformitate cu capitolul 4.2, produsul îndeplinește acest standard automat deoarece puterea radiată (EIRP), verificată conform ETSI EN 300220-1 este mai mică decât limita de excludere a puterii joase P_{max} de 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Compatibilitatea electromagnetică
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(articolul 3.1(b) din 2014/53/UE)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Utilizarea eficientă a spectrului radio
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(articolul 3.2 din 2014/53/UE)

În cazul unei modificări a dispozitivului, care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Steinhagen, 01.09.2017



împuternicit, Axel Becker
Conducerea firmei

Съдържание

1	За настоящата инструкция.....	103
2	Указания за безопасност	103
2.1	Употреба по предназначение.....	103
2.2	Указания за безопасна експлоатация на приемника	103
3	Обхват на доставката.....	104
4	Описание на приемника.....	104
4.1	LED-индикация	105
4.2	Бутони и DIL-прекъсвачи	106
5	Монтаж.....	106
6	Връзка за.....	106
7	Превключващи функции на приемника	107
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur	107
7.2	Функции на DIL-прекъсвачите	107
7.3	Функция на бутона P.....	107
8	Приемане и предаване на радиокод	108
8.1	Приемане на радиокодове	109
9	Експлоатация.....	109
10	Обратна сигнализация на превключващите функции	110
10.1	Без обратна сигнализация	111
11	Рестартиране на устройството	111
12	Извозване като отпадък.....	111
13	Технически данни.....	111
14	ЕС Декларация за съответствие	112

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Повече информация за работата с радиокомпонентите можете да намерите в интернет.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Приемникът HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur е двупосочен приемник за командване на задвижвания, управления и електрически консуматори. Приемникът разполага с два релейни изхода. Двата работят с радиосистемата BiSecur.

Не се допускат други приложения. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Указания за безопасна експлоатация на приемника



ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

► Виж предупреждението в точка 8

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете приемника от следните влияния:

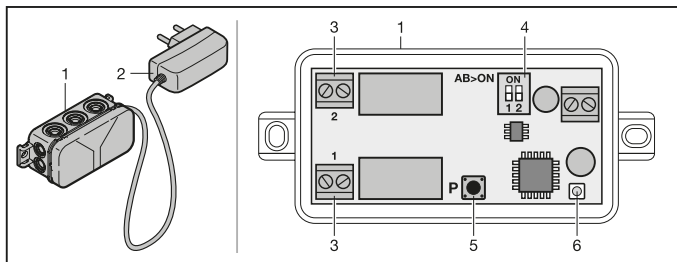
- директна слънчева светлина
(допустима температурна област: -20 °C до +40 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.
- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременното използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

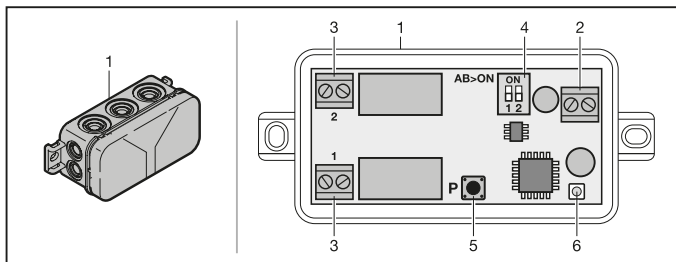
3 Обхват на доставката

- Приемник HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Инструкция за експлоатация

4 Описание на приемника**HET/S 2 BiSecur**

- 1 Приемник със захранващ блок
- 2 Захранващ блок 230 - 240 V AC, предварително монтиран
- 3 Присъединителна клема на релейните изходи
- 4 Двоен DIL-прекъсвач за различни функции на приемника
- 5 Бутон за програмиране **P** (Бутон **P**)
- 6 LED-индикация, синя (BU), програмиране

HET/S 24 BiSecur



- 1 Приемник
- 2 Присъединителна клемма за захранващо напрежение
12 V AC / 12 - 24 V DC
- 3 Присъединителна клемма на релейните изходи
- 4 Двоен DIL-прекъсвач за различни функции на приемника
- 5 Бутон за програмиране **P** (Бутон **P**)
- 6 LED-индикация, синя (BU), програмиране

4.1 LED-индикация

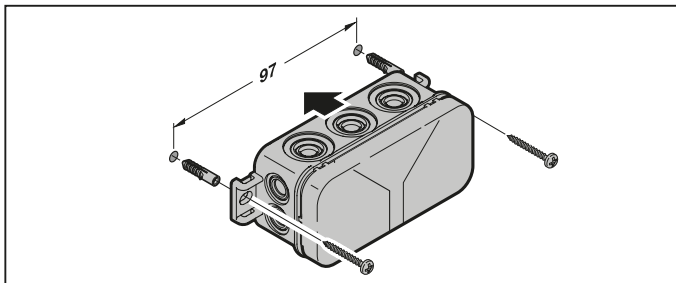
Синьо (BU)

Състояние	Функция
свети за кратко	разпознат е валиден радиокод за канал 1
светва 2 × за кратко	разпознат е валиден радиокод за канал 2
свети 1 × продължително	разпознат е валиден радиокод, който е запаметен и на двата канала
мига бавно	приемникът е в режим на разпознаване за канал 1
мига 2 ×	приемникът е в режим на разпознаване за канал 2
мига бързо след бавно мигане	разпознат е валиден радиокод
мига бавно 5 сек. мига бързо 2 сек.	провежда се или е приключило рестартиране на устройството
изкл.	работен режим

4.2 Бутони и DIL-прекъсвачи

Бутон P	Избор на радиоканал / реле
DIL-прекъсвач (1/2)	Настройване на функциите

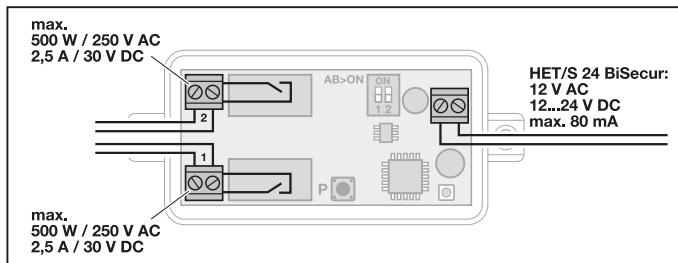
5 Монтаж



УКАЗАНИЕ:

Обхватът може да се оптимизира с избора на място за монтаж. Най-подходящото местоположение трябва да се определи с няколко опита.

6 Връзка за



7 Превключващи функции на приемника

7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



ON

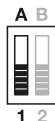
OFF

Приемникът HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur разполага с два релейни изхода, които могат да се включват независимо един от друг. С помощта на DIL-прекъсвача описаните по-долу функции могат да бъдат настроени за всеки релеен изход. DIL-прекъсвач **A** (1) = релеен изход 1
DIL-прекъсвач **B** (2) = релеен изход 2

7.2 Функции на DIL-прекъсвачите

(по примера на релеен изход 1)

Импулс 0,5 секунди



ON

OFF



При излъчване на импулс релето сработва за 0,5 секунди, след това изключва.

Превключване Вкл. / Изкл.



ON

OFF

При първия излъчен импулс релето сработва и изключва при следващия импулс.

Рестартиране на настройките

- Поставете **DIL**-прекъсвача (**A/B**) в позиция **OFF**.
Функциите са рестартирани до състоянието при доставката.

7.3 Функция на бутона P

С бутона **P** се избира радиоканала / релето, където трябва да се разпознае радиокод.

8 Приемане и предаване на радиокод

ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

В приемника могат да бъдат запаметени макс. 100 радиокода. Те могат да се разпределят по наличните канали.

Ако един и същ радиокод бъде приет на два различни канала, той се запамятава и на двата канала.

В режим на приемане на радиокод каналите на приемника HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur могат да се сменят с натискане на бутона **P**, докато не бъде разпознат радиокод.

За да активирате / смените канал:

- ▶ Натиснете бутона **P** 1 x, за да активирате канал 1.
- ▶ Натиснете бутона **P** 2 x, за да активирате канал 2.

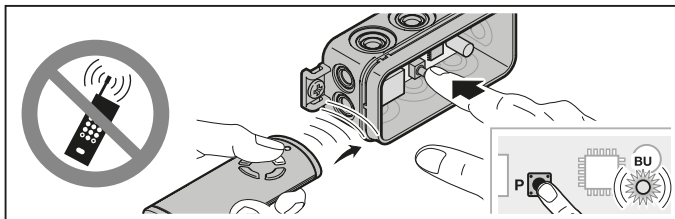
За да излезете от режима на приемане на радиокод:

- ▶ Натиснете бутона **P** 3 x или изчакайте Timeout (паузата).

Timeout (пауза):

Ако в рамките на 25 секунди не бъде разпознат валиден радиокод, приемникът се връща автоматично в работен режим.

8.1 Приемане на радиокодове



- Активирайте желания канал с натискане на бутона **P**.
 - Синята LED-индикация мига бавно за канал 1
 - Синята LED-индикация мига 2× за канал 2
- Поставете ръчния предавател, който трябва да предаде своя радиокод, в режим **предаване / излъчване**.
Ако бъде разпознат валиден радиокод, LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на и изгасва.
Приемникът е в работен режим.

9 Експлоатация

В работен режим приемникът сигнализира разпознаването на валиден радиокод чрез светване на синята LED-индикация.

УКАЗАНИЕ:

Ако радиокодът, записан на съответния бутон на ръчния предавател, е бил копиран от друг ръчен предавател, бутонът трябва да се натисне втори път при **първата** му експлоатация.

разпознат е валиден радиокод канал 1	= LED-индикацията светва 1 × за кратко
разпознат е валиден радиокод канал 2	= LED-индикацията светва 2 × за кратко
разпознат е валиден радиокод, който е запаметен и на двата канала	= LED-индикацията светва 1 × продължително

10 Обратна сигнализация на превключващите функции

Когато от ръчен предавател HS 5 BiSecur или от приложението BiSecur App се подаде команда за автоматична обратна сигнализация*, приемникът подава информация за актуалното състояние директно до релето.

	Реле	HS 5 BiSecur
Превключваща функция	сработило	LED-индикация: зелена
	отпаднало	LED-индикация: червена
Без обратна сигнализация		Грешка в комуникацията / Няма обхват

Ръчен предавател HS 5 BiSecur

Ако даден радиокод е разпознат за два или повече различни канала, ръчният предавател HS 5 BiSecur анализира най-напред състоянието на релето с функцията Превключване Вкл. / Изкл.

Възможни видове обратна сигнализация:

- Ако функцията Превключване Вкл. / Изкл. **не** е настроена.
 - Сработило е минимум едно реле = LED-индикация: зелена
 - Всички релета са отпаднали = LED-индикация: червена
- Ако функцията Превключване Вкл. / Изкл. **е** настроена на даден релеен изход.
 - Комутиращото реле е сработило = LED-индикация: зелена
 - Комутиращото реле е отпаднало = LED-индикация: червена

Некомутиращото реле не се анализира за целите на обратната сигнализация.
- Ако функцията Превключване Вкл. / Изкл. е настроена на **два** релейни изхода.
 - Всички комутиращи релета са сработили = LED-индикация: зелена
 - Минимум едно комутиращо реле е отпаднало = LED-индикация: червена

Приложение BiSecur

За обратната сигнализация от приложението BiSecur виж инструкцията за експлоатация за BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* – Виж инструкцията за експлоатация на дистанционно управление HS 5 BiSecur, автоматична обратна сигнализация за позицията на вратата.

10.1 Без обратна сигнализация

Ако ръчният предавател HS 5 BiSecur или приложението BiSecur не получи обратна сигнализация от приемника HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur макс. 5 секунди след подаване на командата, е налице грешка в комуникацията.

- LED-индикацията на ръчния предавател мига 4 x бързо в оранжево.
- Приложението BiSecur излъчва съответното съобщение.
Виж инструкцията за експлоатация за BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11 Рестартиране на устройството

При изпълнение на следните стъпки всички радиокодове се изтриват.

1. Изключете сработилите релета.
2. Натиснете бутона **P** и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 5 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
3. Освободете бутона **P**.

Всички радиокодове са изтрети.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът **P** бъде освободен предсрочно, рестартирането на уреда се прекъсва и радиокодовете не се изтриват.

12 Извозване като отпадък



Електрическите и електронните уреди, както и батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.



13 Технически данни

Тип	Приемник HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Честота	868 MHz
Външно захранване	HET/S 2 BiSecur: 230 - 240 V AC HET/S 24 BiSecur: 12 V AC / 12 - 24 V DC
Допустима температура на околната среда	-20 °C до +40 °C
Вид защита	IP 44
Допустимо натоварване на релето	макс. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

14 ЕС Декларация за съответствие

Производител	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresse	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Горепосоченият производител декларира с настоящото, че следният продукт

Устройство	Приемник
Модел	HET/S2-868-BS HET/S24-868-BS
Употреба по предназначение	командване на задвижвания и техните принадлежности
Честота на излъчване	868 MHz
Мощност на излъчване	макс. 20 mW (EIRP)

въз основа на своята концепция и конструктивен тип, в пуснатия от нас на пазара модел, отговаря(т) на основополагащите изисквания в изброените по-долу директиви при употреба по предназначение:

2014/53/EU (RED)	Директива за радиосъоръженията
2011/65/EU (RoHS)	Ограничаване на употребата на опасни вещества

Приложение стандарти и спецификации

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Безопасност (член 3.1(a) от 2014/53/EC)
EN 62479:2010	Здраве (член 3.1(a) от 2014/53/EC) (Съгласно точка 4.2 продуктът отговаря на тази норма автоматично, тъй като мощността на излъчване (EIRP), проверена съгласно ETSI EN 300220-1, е по-ниска от определената за устройства с ниска мощност граничната стойност P _{max} от 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Електромагнитна съвместимост
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(член 3.1(b) от 2014/53/EC)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Ефективно използване на радиоспектъра
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(член 3.2 от 2014/53/EC)

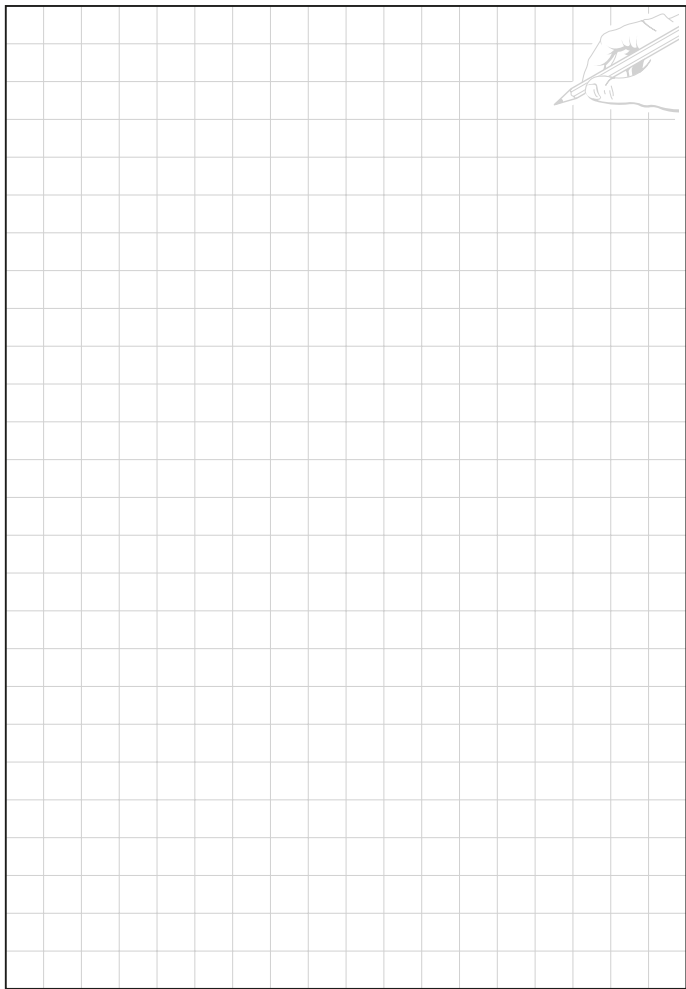
В случай на несъгласувано изменение на устройството настоящата декларация губи валидността си.

Steinhagen, 2017-09-01



пра. Axel Becker
Ръководство







HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



TR20A129-E RE/11.2018